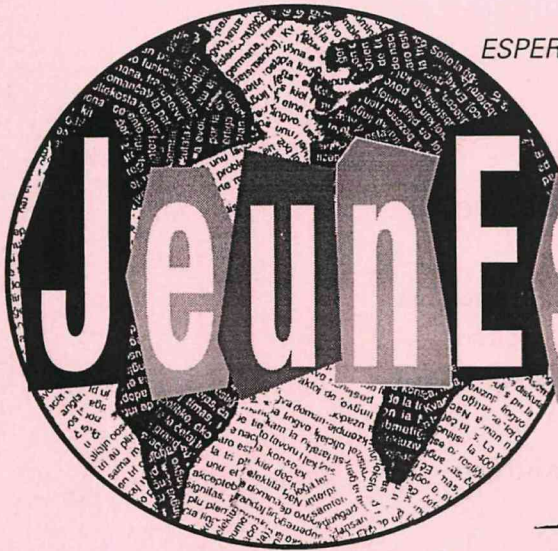


ESPERANTO JUNAS EN FRANCO



*info*



Magazine de l'association JEFO

JEFO informas • Numéro double : Septembre - Décembre 1997 • n° 97/5-6 • 25 FRF



[www.esperanto.org/jefo](http://www.esperanto.org/jefo)  
Tout  
savoir  
sur J@fo

3615 ESPERANTO 120 F/m

## JEFO

### JUNULARA ESPERANTISTA FRANCA ORGANIZO

*JeunEsperanto-France*

4 bis, rue de la Cerisaie  
75004 PARIS  
3615 ESPERANTO  
[www.esperanto.org/jefo](http://www.esperanto.org/jefo)  
ou [ttt.esperanto.org/jefo](http://ttt.esperanto.org/jefo)

direktoro de la eldono /  
directeur de la publication :  
**Bruno Flochon**

redaktoro / rédacteur :  
**Tony Guyot**

desegnoj / illustrations :  
**Vanessa Chédé**  
Clipart de Tony Martin  
([www.noeticart.com](http://www.noeticart.com))

fotokopiado kaj sendado /  
photocopie et envoi :  
**Laurent Vignaud**

kontribuis al tiu numero /  
ont participé à ce numéro :  
**Marc Bavant**  
**Philippe Bérizzi**  
**Bernard Bouron**  
**Bruno Flochon**  
**Olivier Moreau**  
Dankon al ĉiuj!

Presita fine de novembro je 300  
ekzempleroj. Por aliĝi al JEFO kaj  
ricevi regule tiun bultenon, plenigu  
kaj sendu la aliĝilon en la centraj  
paĝoj.  
La artikoloj en JEFO-informas  
reliefigas la vidpunkton de ties  
aŭtoroj, ne nepre tiun de JEFO.  
Tamen JEFO permesas al si la rajton  
publiki aŭ ne tiujn artikolojn.  
Represaĵoj estas permesataj, kondiĉe  
ke oni indiku la nomon de la aŭtoro  
kaj ke JEFO estu informita.

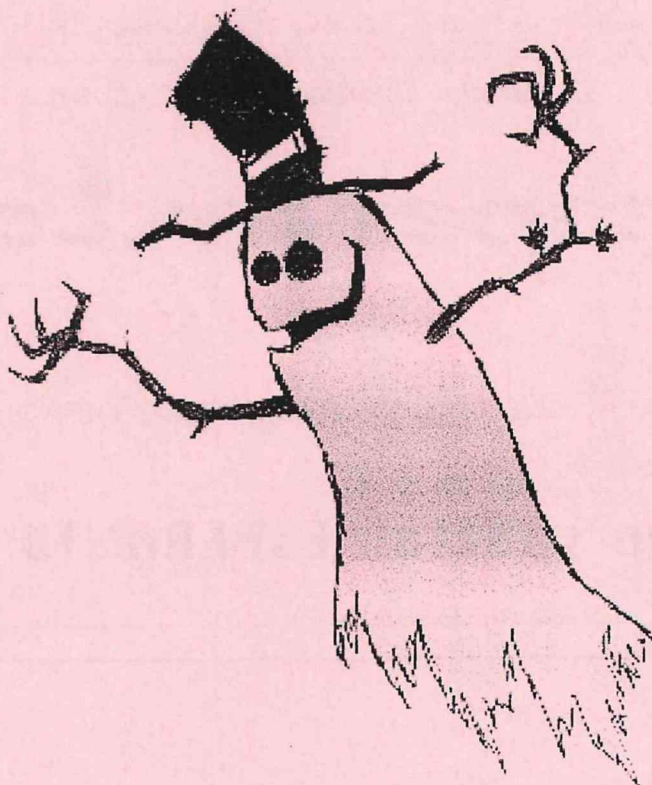
Imprimé fin novembre à 300  
exemplaires. Pour adhérer à JEFO et  
recevoir régulièrement ce bulletin,  
remplissez et envoyez le bulletin  
d'adhésion situé en pages centrales.  
Les articles parus dans  
JeunEsperanto-Info n'engagent que  
leurs auteurs. Toutefois JEFO se  
réserve de les publier ou non.  
Tous droits de reproduction autorisés  
sous réserve d'indication de l'auteur  
et de la source et sur simple  
information à JEFO.

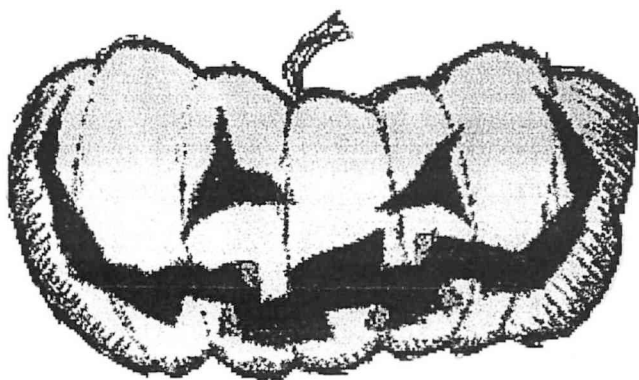
**ISSN : 265 3853**

## > Enhavo

[ Sommaire ]

- P.3 **Enkonduko** / Editorial
- P.4 Appel à candidatures
- P.5 **Letero de la prezidanto** / Mot du président
- P.6 **IJK** / Congrès des jeunes
- P.8 **Krespa Semajnfino**
- P.9 Les photos de l'été
- P.12 **Disseminario**
- P.13 **Urbaj legendoj** / Légendes urbaines
- P.14 **Humuro** / Humour
- P.15 Participer à un premier congrès
- P.19 Bulletin d'adhésion
- P.20 **La JEFO-butik'**
- P.21 JEFO sur le web
- P.30 Rencontre du 3ème type
- P.32 **Maxitel**
- P.33 Surf sur Internet
- P.34 **Pola Radio per RealAudio**
- P.35 **Adresaro** / Carnet d'adresses





## ➤ Enkonduko

[ Éditorial ]

*Saluton karaj legantoj,*

*Tiu bulteno estas la lasta de la jaro. Ĝi ankaŭ estas la lasta, kiun mi redaktoras. Mi ja fakte redaktoris ĝin dum la jaroj 1996 kaj 1997 (krom la n-roj 96/1 redaktorita de Evelyne kaj 97/4 redaktorita de Vanessa) kaj nun tempo venis por ke mi retiriĝu. Sed bedaŭrinde, kvankam ni tion anoncis antaŭ ses monatoj kaj alvokis por posteulo en ĉiuj numeroj, ankoraŭ neniu volontulo sin anoncis por transpreni la taskon de redaktoro. Ĉu tio signifas, ke neniu interesiĝas pri la sorto de la revuo de JEFO? Ĉu tio signifas, ke tiu revuo mortos post tiu ĉi numero? Mi esperas, ke ne.*

*Tiu numero – kiun mi faris iom post Halloween, tio klarigas kial estas kukurbo sur tiu ĉi paĝo – estas fakte duobla numero (97/5 kaj 97/6). Vi trovos en ĝi diversajn informojn kiel kutime, sed ankaŭ iun specialan dosieron pri la evidentaj rilatoj, kiuj ekzistas inter la internacia lingvo (Esperanto kompreneble!) kaj la internacia reto (Internet). Vi verŝajne lernos diversajn interesajn aferojn.*

*Krome sciu, ke JEFO havas novan (pli facile memorigeblan) retadreson (vidu sube), sed la antaŭa plu validas. Ni ankaŭ komencas organizi agadon je la loka nivelo. Ni jam havas reprezentantojn en diversaj regionoj.*

*Bonan legadon al ĉiuj!*

∞ Tony

[ Vous tenez entre vos mains le bulletin de l'association JEFO, l'association des jeunes espérantophones français. Dans ce dernier numéro de l'année 1997 vous découvrirez, outre des infos sur le mouvement espérantophone et les comptes-rendus des grandes rencontres de cet été, un dossier spécial consacré aux liens étroits qu'entretiennent l'espéranto et le réseau Internet.

Bonne lecture et à l'année prochaine ! Si entre temps vous voulez en savoir plus, n'hésitez pas à nous contacter. ]

NOVA RETADRESO DE JEFO:

<http://www.esperanto.org/jefo>  
OU:  
<http://ttt.esperanto.org/jefo>

**JEFO recherche**  
pour renforcer son équipe d'actifs

**Coordinateurs/trices régional(e)**

*Basé en Province*

Votre mission :

- \* recenser les actifs potentiels,
- \* gérer les projets des membres de notre association dans votre région
- \* assurer une bonne communication avec vos homologues.

Vos atouts :

- \* 18 à 30 ans avec une pratique active de l'espéranto,
- \* fin négociateur, disponible de suite,

Envoyez sous référence CR sur la lettre et sur l'enveloppe,  
votre dossier de candidature (lettre de motivation manuscrite,  
participations aux congrès, photo) au siège de l'association

**2 Développeurs Objets**

*Connectés sur Internet*

Votre mission :

- \* 1er poste : concevoir et réaliser en C++ le coeur de l'application d'administration des relations de l'association
- \* 2ème poste : concevoir et réaliser en HTML et/ou Java l'interface utilisateur de l'application d'administration.

Vos atouts :

- \* de formation BAC+5 (Ecole d'Ingénieur ou université),
- \* débutants acceptés, idéalement connaissant l'espéranto,
- \* disponible de suite.

Envoyez sous référence DO sur la lettre et sur l'enveloppe,  
votre dossier de candidature (lettre de motivation manuscrite, CV)  
au siège de l'association

*Ah ! Vous êtes plutôt un artiste ? Voilà une proposition pour vous !*

**Maquettiste**

*disponible au 1er Janvier 1998*

Votre mission :

- \* faire la mise en page du magazine d'information de notre association

Vos atouts :

- \* possédant un ordinateur personnel performant équipé d'un logiciel de P.A.O.,
- \* première expérience dans un poste similaire apprécié,
- \* sachant respecter les délais

Envoyez sous référence MMI sur la lettre et sur l'enveloppe,  
votre dossier de candidature (lettre de motivation, échantillon)  
au siège de l'association

**Chargé de presse**

*mobile géographiquement*

Votre mission :

- \* gérer les contacts médias,
- \* étudier les supports de communication (salons, foires, rencontre...)

Vos atouts :

- \* aimant les contacts, ayant des facilités d'expression,
- \* connaissant le milieu des médias

Envoyez sous référence CP sur la lettre et sur l'enveloppe,  
votre dossier de candidature (lettre de motivation manuscrite, CV)  
au siège de l'association

*Et pour les pros de la plume ...*

**Rédacteur de JeunEspéranto Info/JEFO Informas**

*disponible au 1er janvier 1998*

Votre mission :

- \* prendre en main le magazine d'information de notre association
- \* diriger une équipe de jeunes rédacteurs amateurs
- \* assurer la qualité linguistique des articles et l'équilibre de l'ensemble
- \* éventuellement participer ou même effectuer la mise en page

Vos atouts :

- \* une bonne maîtrise de l'Espéranto et du Français
- \* l'esprit d'équipe
- \* possédant un ordinateur personnel de préférence connecté à Internet

Envoyez sous référence RJI sur la lettre et sur l'enveloppe, votre dossier de candidature  
(lettre de motivation en espéranto, des articles publiés dans chacune des langues).  
au siège de l'association

A suivre ...

*Nous vous assurons la confidentialité la plus totale ...*

## ➤ La letero de la prezidanto

[ Le mot du président ]

*Karaj ge-jefo-anoj,*

*Kia nova jaro ! Nur kelkajn semajnojn post la someraj ferioj jam aperis multaj pozitivaj novaĵoj.*

*Unue, la Krespa Semajnfino estis granda sukceso, tiom flanke de la nombro de la partoprenantoj — 40 — kiom de tiu de la programo, kiu plaĉis al ĉiuj. Dank'al tiu evento ni povas esperi baldaŭan aktivadon kaj kreskon de bretona grupo de JEFO. Ankaŭ estas klare ke tiu sukceso montras al ni la bezonon de plioftigo de la gastronomiaj semajnfinoj. Jam 4 estas planitaj por venontjare (pasta en Torino, fiŝa en Montpellier, vegetara en Aime, kasuleta en Toulouse) sed eblos organizi pliajn.*

*Due, la reaktivado de la reto de regionaj junularaj kunordigantoj funkcias. Ni jam havis kelkajn kunordigantojn (Didje' en Dijon, Laurent en Angers, Tony en Rennes, Alain en Grenoble...) sed ankoraŭ ne en ĉiuj regionoj. Tio estas unu elniaj celoj. Jam estas anstataŭantino de Yves, kiu foriris de Toulouse. Estos Sylvie kiu helpos konatigi JEFO-n en la regiono kaj kiu provos krei ligojn inter la junaj esperantistoj de la regiono. Ŝia unua projekto estas organizi la kasuletan semajnfinojn. Ni jam devas gratuli ŝin pro ŝia nova posteno de vic-prezidantino de la federacio Pyrénées. Ni espereble trovos kandidatojn en ĉiuj regionoj por esti tiuj ligoj kiuj mankas inter JEFO kaj la izolitaj membroj.*

*Notinda ankaŭ estas ke JEFO nun tutsole memzorgos por organizi loĝadon de la junuloj en la gimnastikejo disponigita al la junulara programo de UK '98. Tio helpos al organizado kaj financado de la junularaj programoj ne antaŭbuĝetitaj en la ĝenerala buĝeto de UK. La rilatoj kun UFE estas tre bonaj, eĉ ni povas nun kalkuli kun konstanta reprezento de JEFO en la estraro de UFE (mi mem), kaj estis decidite reeldoni la kolorajn flufoliojn kreitaj de JEFO kun presado pagita de UFE kaj kun la samaj vend-kondiĉoj kiel JEFO faris. Spaco ne sufiĉas por ĉion diri. Vi malkovros aliajn novaĵojn en la venonta numero de JI.*

*Bonan legadon!*

☞ Bruno

[ Les nouvelles de JEFO sont plutôt bonnes : après le succès du week-end crêpes à Rennes, plusieurs autres week-ends gastronomiques sont prévus pour l'année 1998 \*\*\* nous avons créé un réseau de délégués régionaux qui vont nous permettre d'organiser de nombreuses activités locales \*\*\* JEFO s'occupera du programme jeune pendant le congrès universel l'été prochain à Montpellier \*\*\* le tract en couleur sera bientôt réédité dans une nouvelle version ]

# ➤ Raporto pri IJK en Assisi

[ Le Congrès International des Jeunes à Assisi (Italie) ]

## DULINGVA TEKSTO / TEXTE BILINGUE

### TEJO kongresis en meza Italio

La 53-a Internacia Junulara Kongreso okazis fine de julio en Assisi, belega urbeto de la centra Italio, en kiu naskiĝis Sankta Francisko. La temo de la kongreso rilatis al la fama sanktulo: "La homo: ĉu super aŭ parto de la naturo?"

Multaj prelegoj analizis la temon. Pastro Gustavo Zanolì, de la Benediktana ordeno, klarigis la kristanan vidpunkton. Daithi O'healaithe, irlandano, medi-aktivulo kaj reprezentanto de la Verda Partio en Dublino, prelegis pri la pensradikoj de la ekologia krizo. Aliaj prelegoj pritraktis, interalie, la nunan situacion de Eŭropo, sub la titolo "Inter mono kaj popoloj" de Umberto Broccatelli, kaj "Modeloj de eltenebla evoluo", de Harro von Blottnitz.

La kongreso tamen ne konsistis nur el prelegoj. Okazis belega urba promonado kun Assisanaj ĉiĉeronoj, kiuj klarigis la historion de la romia tempo ĝis la mezepoko kaj plue. La Assisanoj krome prezentis koncerteton de loka renesanca koruso, al kiu la e-istoj dankis per koncerteto de Kajto, popoltradicia muzikgrupo fama inter esperantistoj. Speciale riĉa estis ankaŭ la vespera programo, kun i.a. grandioza muzikteatraĵo kaj pluraj koncertoj, ĉiuj en Esperanto.

La kongresanoj pasis belajn kaj interesplenajn momentojn, kaj neniuj el ili povas ne havi senton en sia koro pri Assisi kaj ĝiaj urboj, kiuj nun estas vunditaj de neantaŭvidebla tertremo, kiu ja batadis ankaŭ la lokojn de Sankta Francisko.

### Viglaĵ diskutoj dum komitatkunsidoj

ULEJ kaj RumEJA, tiuj estas la mallongigoj de du junularaj esperanto-asocioj kiuj ekde tiu ĉi somero estas landaj sekcioj de TEJO. Temas pri du relative junaj asocioj en Ukrainio resp. en Rumanio, kiuj per sia aliĝo plifaciligas la vojon al kunlaboro kun aliaj sekcioj. Seriozaj planoj pri kunlaborado inter sekcioj rilatis aktivulan trejnadon kaj informadon.

### Congrès de TEJO dans le centre de l'Italie

Le 53ème Congrès International de la Jeunesse s'est déroulé à la fin du mois de juillet à Assise, une très belle petite ville du centre de l'Italie, dans laquelle est né Saint François. Le thème du congrès n'était pas sans rapport avec le saint homme : « L'Homme : est-il au-dessus ou fait partie de la nature ? »

De nombreuses conférences ont analysé le thème. Le père Gustavo Zanolì, de l'ordre des Bénédictins, a expliqué le point de vue chrétien. Daithi O'healaithe, irlandais, écologiste et représentant du parti des Verts à Dublin, a donné une conférence sur les racines de la crise écologique. D'autres conférences ont traité, entre autres, de la situation actuelle en Europe, sous les titres « entre l'argent et les peuples » de Umberto Broccatelli et « modèle d'une évolution supportable » de Harro von Blottnitz.

Cependant le congrès n'a pas consisté seulement en conférences. Il y a eu de superbes promenades dans la ville avec des guides d'Assisi qui ont conté l'histoire de l'époque romaine jusqu'au Moyen Âge et plus tard. Les habitants d'Assisi ont de plus présenté un concert choral. Les espérantophones les ont remercié par un concert de Kajto, groupe de musique folklorique traditionnelle, célèbre parmi les espérantophones. Le programme de soirée était particulièrement riche avec, entre autres, une pièce de théâtre grandiose et plusieurs concerts, tous en espéranto.

Les congressistes ont passé des moments agréables et vivement intéressants, et aucun d'entre eux ne peut ne pas ressentir une certaine émotion en pensant à Assisi et ses habitants, victimes d'un tremblement de terre imprévisible qui a touché la ville de Saint François.

### De vives discussions pendant les réunions du Conseil d'Administration

ULEJ et RumEJA, ce sont les abréviations de deux associations de jeunes espérantophones qui, depuis cet été, sont devenues sections nationales de TEJO. Il s'agit de deux associations relativement jeunes d'Ukraine et de Roumanie qui, de par leurs adhésions, s'ouvrent la voie à une meilleure collaboration avec les autres sections. Des projets sérieux concernant la collaboration entre les sections avaient un lien avec la préparation des actifs et l'information.

Vigilaj diskutoj okazis rilate la temon kongresoj. Akceptiĝis rezolucio laŭ kiu organizantoj de TEJO-kongresoj devos pruvii sian atenton pri la medio. Problemo kiu daŭre kaŭzas emociajn reagojn estas la kostoj de kongresoj: malgraŭ diferencigo de la prezoj laŭ kelkaj kategorioj, ankoraŭ multaj sentas ke okcidenteŭropaj kongresoj estas tro kostaj por granda parto de la TEJO-membraro. Komisiono plue pristudas la aferon.

Grava decido estis la fermo de la TEJO-oficejo en Bonn, favore al plifortigo de la oficejo en Roterdamo. Kune kun la nove elektita estraro (vidu la lastan paĝon) la tieaj oficejanoj jam entuziasme komencis la laboron!

Finfine la kongreso estis ankaŭ la okazo por la komitatanoj plibonigi la kontaktojn inter si, ne nur je asocia nivelo, sed ankaŭ persone. Estis ĝuinda kaj sukcesa kongreso, kiu jam igas sopiri al venontjara kongreso en Rijeka, Kroatio.

#### **TEJO havas novan estraron!**

Entuziasma nova teamo transprenis la ĉiutagan gvidadon de TEJO post la elektoj en Assisi. La uloj kun la bluaj T-ĉemizoj, kiel ili sin prezentis dum la somera TEJO-kongreso, nun jam de kelkaj monatoj fervore laboras. Jen iliaj nomoj kaj postenoj:

Joseph Truong (prezidanto)  
J. Stryhn Meyer (vicprezidanto, eksteraj rilatoj)  
M. Gómez i Besòs (vicprezidanto, kongresoj)  
Reza Torabi (vicprezidanto, landa agado)  
Jeroen Balkenende (ĝenerala sekretario)  
Pascal Lécaille (kasisto, landa agado)  
Attila Kaszás (aktivula trejnado)  
Sjoerd Bosga (informado)

(el *Dialog'*, la plurlingva bulteno de TEJO, uzata por eksteraj rilatoj)

*De vives discussions ont eu lieu concernant les congrès. Il a été accepté une résolution selon laquelle les organisateurs des congrès de TEJO devront prouver leur attention à la protection de l'environnement. Le problème qui cause toujours des réactions émotives est le coût des congrès : malgré la différenciation des prix selon quelques catégories, beaucoup indiquent encore les congrès occidentaux sont trop chers pour une grande partie des membres de TEJO. L'affaire sera plus longuement débattue en commission.*

*Une décision importante a été la fermeture du bureau de TEJO à Bonn, afin de renforcer le siège à Rotterdam. Ensemble avec la nouvelle équipe dirigeante (voir en dernière page) les responsables au siège ont commencé le travail avec enthousiasme !*

*Enfin le congrès était aussi l'occasion pour les membres du Conseil d'Administration de renforcer les contacts entre eux, non seulement au niveau associatif, mais aussi au niveau personnel. C'était un congrès agréable et couronné de succès, qui nous entraîne déjà à penser au congrès de l'année prochaine à Rijeka, en Croatie.*

#### **TEJO a un nouveau bureau !**

*Une nouvelle équipe enthousiaste a pris en main les affaires courantes de TEJO après les élections à Assisi. Ceux avec les T-shirts bleus, comme ils se sont présentés pendant le congrès de TEJO de cet été, ont commencé à travailler avec ardeur depuis quelques mois. Voici leurs noms et leurs postes :*

Joseph Truong (président)  
J. Stryhn Meyer (vice-président, relations ext.)  
Miquel Gómez i Besòs (vice-président, congrès)  
Reza Torabi (vice-président, action nationale)  
Jeroen Balkenende (secrétaire général)  
Pascal Lécaille (trésorier, action nationale)  
Attila Kaszás (préparation des actifs)  
Sjoerd Bosga (information)

*(tiré de *Dialog'*, bulletin en plusieurs langues de TEJO, utilisé pour les relations extérieures)*

### *Tous à vos agendas :*

*Le prochain congrès du même type aura lieu en juillet 1998 à Rijeka, en Croatie.*

## ➤ Krespa Semajnfino

[ Le week-end des crêpes ]

Post la Krespa Semajnfino aperis artikolo en la gazeto "Ouest France" de la 1997.09.26. Vi povas malkovri tiun pozitivan artikolon sube. Krome, proksimume du horoj da elsendo pri la evento okazis en diversaj lokaj radiostacioj ("Canal B", "Fréquence Ile" kaj "Radio France Armorique").

## Rennes-district

### Vern-sur-Seiche

### Rencontre d'espérantophones en territoire breton



*Ils viennent de tous horizons et ne se connaissaient pas. Ils ont en point commun de soutenir la même langue.*

**Ils étaient une quarantaine réunis le week-end dernier au Petit-Corcé, en bordure de Vern-sur-Seiche. Venus de France, de Belgique, d'Italie, d'Australie, ils ont pour passion commune un moyen d'expression qu'ils défendent passionnément : l'espéranto.**

C'est quoi l'espéranto ? Une langue proposée il y a un peu plus d'un siècle par un médecin polonais, le docteur Zamenhof. Franciska, qui vit en Australie, raconte que ce médecin était juif et

vivait sous domination russe et allemande. « Il a connu beaucoup d'animosité et était choqué par les différences entre cultures. Il a pensé que, dit-elle, si on parlait la même langue il y aurait moins de barrières. » C'est à 19 ans qu'il crée l'espéranto.

Ugo, de Vannes, pense que l'espéranto ne peut pas entrer en concurrence. « C'est, dit-il, une langue auxiliaire et neutre » qu'il n'hésite pas à qualifier de « langue communautaire internationale, une langue très simple, pas pour une élite, un outil facilement utilisable ».

Vanessa a organisé la rencontre dans la région avec Tony. Ce fut un week-end de discussions. Une visite de Rennes leur a permis d'assister à un concert place Saint-Michel. « Nous avons pris un cours de breton, souligne-t-elle, et découvert la culture bretonne à travers la gastronomie. » « Le breton et l'espéranto ont beaucoup de thèmes en commun », pense-t-elle.

Les personnes qui souhaiteraient en connaître un peu plus et découvrir mieux l'espéranto peuvent la contacter à Rennes au 02 99 31 32 78, Vanessa Chédé ou Tony Guyot.

## *Les photos de l'été*

*Cet été deux rencontres importantes pour les jeunes espérantophones ont eu lieu dans le sud de l'Europe. Tout d'abord l'IJK (voir articles pages 6 et 7) en Italie, à Assisi puis ensuite en France, à Saint-Raphaël où JESJO organisait FESTO pour la deuxième fois consécutive.*



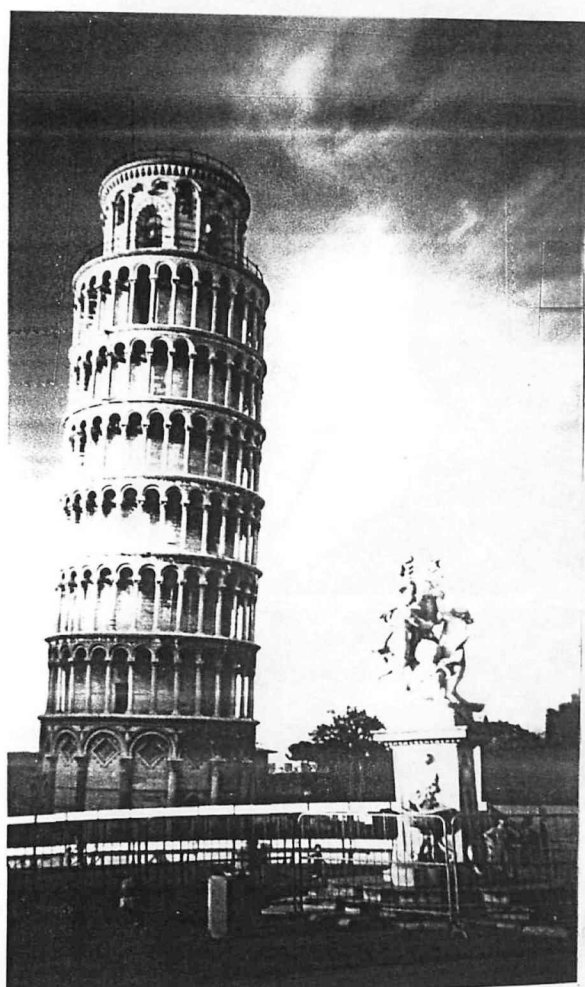
IJK - un des nombreux concerts spontanés lors d'une soirée



IJK - Bruno et Vanessa font de la pub pour Festo



IJK - le sketch de JEFO lors de l'internacia vespero



Petite visite à Pise lors du voyage  
organisé entre IJK et Festo

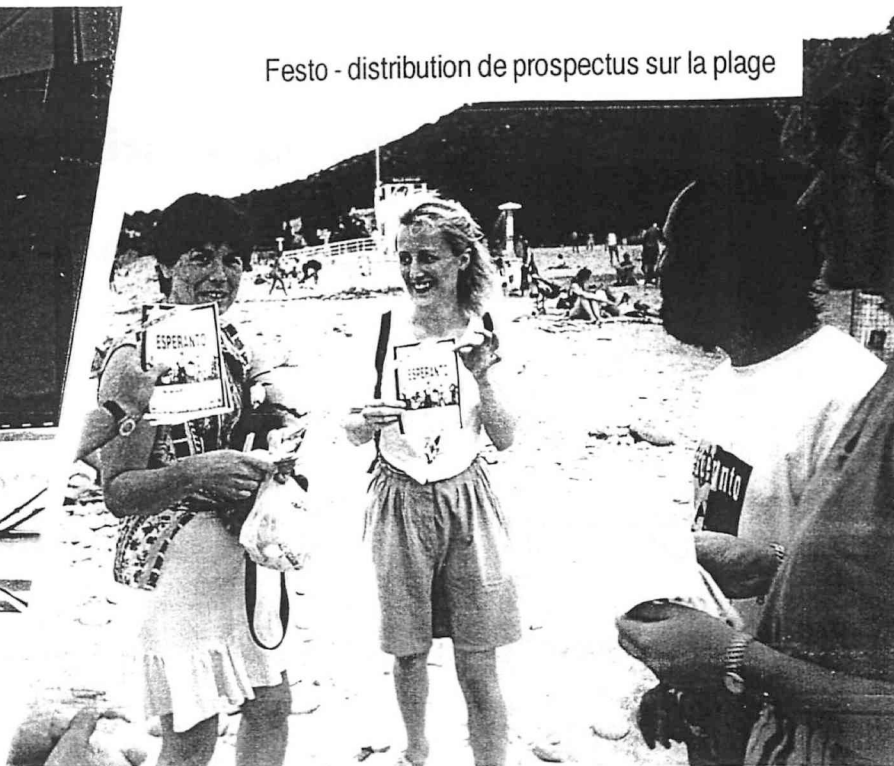


IJK - z'avez vu nos  
super T-shirts !!!



Festo - Bruno à la technique !

Festo - distribution de prospectus sur la plage



Festo - promenade sur les îles



VISION SUBMARINA



Festo - la traditionnelle photo de groupe

## 6a Disseminario de IEJ

[ Une page de pub pour un séminaire sur le thème des relations Est/Ouest en Europe organisé par nos amis d'IEJ. IEJ c'est l'équivalent pour l'Italie de notre association. ]

DATO: 5-8 decembro 1997

LOKO: TREVISO

(de la trajn-stacidomo estas aŭtobuso numero 5 ĝis la reĝejo de S.Angelo); la seminaria urbo troviĝas je 25 minutoj per trajno el Venezia.

TEMO: RILATO INTER ORIENTO KAJ OKCIDENTO DE EŬROPO

Jam estas tradicia la vintra seminario por aktivuloj el tuta Europo por diskuti pri movadaj problemoj.

Ĉi-jare ni celas diskuti pri la eblecoj/problemoj kiuj kreiĝis dum la lastaj jaroj inter la du mondoj kiujn la muroj dividis ĝis la 90aj jaroj.

Kiujn strategiojn ni sekvu por utiligi nian lingvan avantaĝon kaj por plibonigi la rilatojn?? Ĉu ni povas helpi la junularojn tie kie ili plej malriĉas?? Kiel?? Kiel solvis la problemojn aliaj ne-profitocelaj asocioj??

Dum la okazo ni ankaŭ celas alvoki la komisionon de TEJO starigita por eltrovi taŭgajn solvojn al la ne kontentiga Vraca formulo kiu dum la lastaj jaroj regulis la aferon.

KOTIZOJ:

60.000 B-LANDANOJ

80.000 A-LANDANOJ

VOJAĜSUBVENCIO

IEJ kaj TEJO sukcesis akiri subvencion por la Disseminario. Ĝin ni utiligos por repagi parte aŭ tute la vojaĝkostojn de eksterlandaj partoprenantoj. Tio dependos, kompreneble, laŭ la nombro de la partoprenantoj ne-italaj.

Pliajn informojn vi trovos sur la TTT-Paĝoj de IEJ aŭ vi povos peti al:

Flavia Dal Zilio  
via Cappellotto 11  
IT-35100 TREVISO  
Tel.: +39.422.23760  
Kopiilo: +39.422.450721  
Retpoŝto: f.dalzilio@tv.flashnet.it

Federico Schreiber  
via dei Cordaroli 7  
IT-34135 TRIESTE  
Tel.: +39.40.422607  
aŭ +39.347.3582082  
Kopiilo: +39.40.763128  
Retpoŝto: fulmo@ita.flashnet.it

# > Urbaj legendoj

[ Légendes urbaines ]

bremsi: freiner  
premi: appuyer, presser  
spiri: respirer

vundiĝi: se blesser  
maltrankvila: inquiet  
feliĉe: heureusement  
ŝoko: choc  
suferi: souffrir

kanguruo: kangourou  
ĥoro: cœur, chorale  
kolizio: collision  
ŝerci: plaisanter

sango: sang

stiri: conduire (une  
voiture)  
pado: chemin

kadavro: cadavre  
naturgardisto: garde-  
forestier  
travivaĵo: chose vécue

kaskedo: casquette  
foti: photographier

aplaŭdi: applaudir  
aldoni: ajouter  
jako: veste

moviĝi: bouger, se  
mouvoir (ne pas confondre  
avec movi: bouger,  
déplacer quelque chose)

konscio: conscience  
senkonsciigita: mot à mot,  
rendu inconscient, donc ici  
assommé, évanoui

policano: policier  
pasporto: passport  
flugbileto: billet d'avion  
(flugi = voler)  
kulpo: faute  
forŝteli: dérober  
dezerto: désert

— “Damne, Max. Bremsu, bremsu tuj!!!”

Sed Petro ne tion bezonis kii. Ankaŭ Max vidis la beston kaj lia piedo jam estis premanta la bremsilon per ĉiuj siaj fortoj. La kvar homoj en la malnova *Land Rover* samtempe haltis spiri, kelkaj fermis la okulojn, ĉiuj esperis kaj... traf!

— “Ĉu ĉio enordas por ĉiuj? Neniu vundiĝis?”, maltrankvile demandas Max.

Sed feliĉe por ĉiuj la ŝoko estis malforta kaj neniu suferis de tiu neatendita renkonto.

— “Estis kanguruo, ĉu ne?”, demandis Petro.

— “JES!”, ĥore respondis la tri aliaj.

Jam antaŭ forveturi al Aŭstralio, la kvar amikoj, kiam ili planis sian vojaĝon, ŝatis ŝerci pri tia eventuala evento: “Hej, imagu ke ni koliziu kontraŭ kanguruo! Tio ja povus okazi”. Sed nun tio okazis kaj neniu havas la emon ŝerci plu.

— “Ŝajne la veturilo ne suferis de la kolizio” indikas Max.

— “Ne estas same por tiu kompatinda besto”, interrompas Petro, “Mi ne vidas santon, sed ĝi aspektas morta!”

— “Ve! Sed tio estas nura akcidento. Mi ne stiris pli rapide ol permesate. Tiu besto transsaltis la padon, mi vere ne povis eviti ĝin!”

— “Kion ni faru pri la kadavro?”

— “Kion vi volas fari? Ni lasu ĝin tie. Verŝajne iu naturgardisto malkovros ĝin.”

— “Tamen, kia aventuro! Mi volas fari foton, alikaze neniu kredos nin, kiam ni rakontos tiun travivaĝon al niaj amikoj.”

— “Jes, jes. Ni ĉiuj faru fotojn kun la kanguruo!”

Fot! Fot! Fot! Unu post la alia, ĉiuj iras paradi apud la kanguruo por eternigi tiun momenton.

— “Hej! mi havas ideon!”, ekkrias Petro, “Ni metu la kaskedon de Max sur la kapon de la kanguruo kaj ni fotos denove. Estos amuze!”

Ĉiuj aplaŭdas la ideon kaj Max eĉ aldonas sian jakon al la kanguruo por amuzi siajn amikojn. Ĉiuj fotas kaj ridegas, kaj subite...

— “Rigardu, ĝi moviĝas!”

— La kanguruo, kiu fakte estis nur momente senkonsciigita pro la ŝoko, retrovis siajn konscion kaj fortoj kaj eksaltis for.

(iom da tempo pli poste)

— “Jes, sinjoro policano, kiel mi jam rakontis al vi plurfoje. Se mi nun havas nek mian pasporton, nek mian monon, nek mian reven-flugbileton, tio ne estas mia kulpo. Ili estis en mia jako, kiun forŝtelis iu kanguruo en la dezerto.”

## ➤ Humuro

[ Humour ]

Viro veturas sian edzinon al hospitalo por naskigi ilian unuan infanon. La doktoro diras al ili, ke li kreis novan maŝinon kaj demandas, ĉu ili volu provi ĝin. La maŝino prenis ĉiun parton de la naska doloro de la patrino kaj donus ĝin al la patro por plifaciligi la laboron de la patrino. Nu, ili pensis, ke tio estus bona ideo kaj ili decidis provi la maŝinon. Por komenci la doktoro elektis la butonon 10% sur la maŝino dirante al la viro, ke tio verŝajne estos la plej granda doloro, ke li ĝis nun spertis. Sed la viro estis surprizita tiel malgranda estis la doloro kaj petis la doktoron pligrandigi ĝin. La doktoro ŝanĝis al 20 % sed la viro plu sentis sin bone. Li do kreskigis al 50 % kaj finfine 100 %. La bebo naskiĝis kaj tuj poste la viro stariĝis, iomete malstreĉiĝis kaj konstatis, ke ĉio estis en ordo. Ankaŭ la bebo kaj la patrino fartis ege bone. Ŝi miris tiel malgranda estis la doloro kaj tutkore dankis sian edzon pro lia kuraĝa partopreno. Poste, kiam ili revenis hejmen, ili trovis la leterpoŝtiston mortinta sur la sojlo...

↻ Bernard

### Perfekta lingvisto!

La loko: en te-trinkejo  
La aktoroj: du sinjorinoj

La gepatroj ĉiam tre fieras pro la atingoj de siaj infanoj kaj pri tio tre ŝatas paroli.  
Du patrinoj interparolas pri siaj respektivaj infanoj.

La 1a sinjorino: "Mia filino, kara amikino, parolas seneraran anglan lingvon."  
La 2a sinjorino: "Kaj mia filo, kara mia, estas perfekta lingvisto. Li flue parolas plurajn lingvojn."  
La 1a: "Ĉu li scipovas ankaŭ la germanan?"  
La 2a: "Kompreneble. Li ĝin parolas, kiel vera Berlinano."  
La 1a: "Kaj la italan?"  
La 2a: "Li scipovas ĝin, kvazaŭ li naskiĝus en Romo."  
La 1a: "La hispanan?"  
La 2a: "Bonege. Kiam li ĝin parolas, ĉiuj kredas lin Hispano."  
La 1a: "Ĉu li parolas ankaŭ Esperanton?"  
La 2a: "Esperanton? Ja jes! Kvazaŭ li naskiĝus en la lando mem!"

### Un linguiste accompli !

Le lieu : dans un salon de thé  
Les acteurs : deux dames

Les parents sont toujours très fiers des accomplissements de leurs enfants et aiment beaucoup en parler.  
Deux mamans discutent de leurs enfants respectifs.

La 1ère dame : « Ma fille, chère amie, parle un anglais irréprochable. »  
La 2ème dame : « Et mon fils, ma chère, est un linguiste accompli. Il parle couramment plusieurs langues. »  
La 1ère : « Parle-t-il aussi l'allemand ? »  
La 2ème : « Bien sûr. Il le parle comme un vrai berlinois. »  
La 1ère : « Et l'italien ? »  
La 2ème : « Il le maîtrise comme s'il était né à Rome. »  
La 1ère : « L'espagnol ? »  
La 2ème : « Excellemment. Quand il le parle, tout le monde le prend pour un espagnol. »  
La 1ère : « Parle-t-il aussi l'espéranto ? »  
La 2ème : « L'espéranto ? Certes ! Comme un natif du pays ! »

## Comment remplir un Bulletin d'inscription

Savez-vous remplir un bulletin d'inscription pour participer à une rencontre internationale ? Cette question peut faire sourire les baroudeurs de JEFO, mais pensons aux nouveaux qui voient un "*aligilo*" (bulletin d'inscription) pour la première fois.

1— Bien lire le bulletin et les conditions associées. Si vous êtes débutant et ne comprenez pas tout à cause de votre niveau en espéranto, n'hésitez pas à contacter quelqu'un de plus expérimenté qui vous traduira et vous donnera des conseils (voir les adresses en page 35 de ce bulletin).

2— Faire attention aux dates limites d'inscription (la somme à payer dépend de la période d'inscription, plus on s'inscrit tardivement et plus on paye).

3— Connaître la différence entre "*memzorgantoj*" (littéralement : ceux qui se débrouillent par eux-mêmes) et "*plena kotizo*" (inutile de traduire !) ; dans la première catégorie vous payez moins cher mais vous logez dans une pièce commune (typiquement un gymnase) et vous devez faire votre bouffe vous même et l'acheter tous les jours en ville, l'autre catégorie comprend le logement et la nourriture, dans une auberge de jeunesse par exemple.

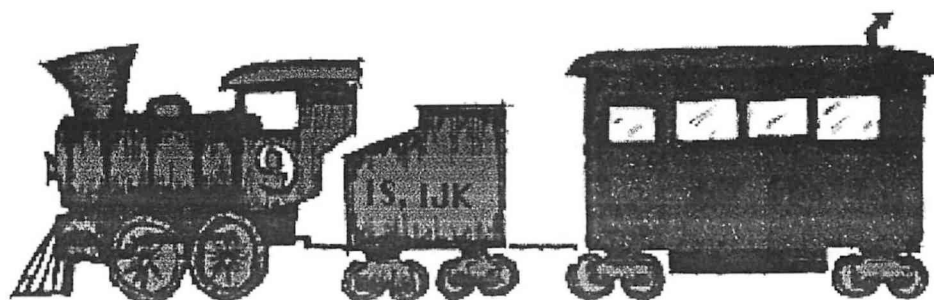
4— Remplir très lisiblement le bulletin en caractères d'imprimerie. Pensez que la personne qui le lira ne parle pas votre langue et ne pourra pas facilement déchiffrer le nom de votre rue si c'est mal écrit.

5— Indiquer son numéro de téléphone de manière internationale, c'est-à-dire précédé de +33 et sans le 0 du début.

6— Calculer la somme que l'on doit payer en fonction de la catégorie de logement, la date d'inscription et la catégorie du pays (la France est dans la catégorie A). Ne pas oublier que la somme doit toujours être réglée dans la monnaie du pays, une partie est à verser lors de l'inscription, le reste sur place.

**Nouveau :** afin de faciliter l'inscription (et en particulier le paiement international) de ses membres aux grandes rencontres internationales, JEFO a mis en place un nouveau service, gratuit évidemment. Tous les détails sont donnés à la page suivante.

♡ Vanessa et Tony



# Participez à une rencontre internationale

## *Espéranto-Jeunes vous aide à vous inscrire*

Nous avons effectué une sélection de quelques rencontres et congrès en perspective pour 1998. Ils sont tous spécialement organisés pour les jeunes ou comprennent au moins un programme "jeunes". Faites votre choix, mais n'attendez pas trop, le coût d'inscription augmente toujours avec le temps. Vous pouvez nous envoyer votre inscription (acompte) en FRF, nous la transmettrons aux organisateurs en prenant en charge les frais bancaires. En cas de question, n'hésitez pas à nous contacter, nous essaierons toujours d'y répondre.

### **Internacia Seminario (I.S.)**

**du 27/12/97 au 03/01/98 à Traben-Trarbach en Allemagne**

La plus sensationnelle et inoubliable. Y aller, c'est y retourner la prochaine fois...

Tarifs tout compris (hébergement en chambres, repas, programme)

- jusqu'à 20 ans : 1070 FRF • 21 - 26 ans : 1210 FRF • plus de 26 ans : 1410 FRF.

Tarifs "memzorgantoj" (repas, programme, mais hébergement à voir)

- jusqu'à 26 ans : 550 FRF • plus de 26 ans : 690 fr.

Acompte à l'inscription : 180 FRF

### **Internacia Junulara Festivalo (I.J.F.)**

**du 08/04/98 au 14/04/98 à Lignano Sabbiadore (Italie du Nord-est)**

Tout le charme de l'Italie...

Tarifs tout compris (hébergement en chambres, repas, programme) (âges au 08/04/98)

- jusqu'à 19 ans : 660 FRF • 20-24 ans : 770 FRF • 25-29 ans : 880 FRF • plus de 30 ans : 1000 FRF

- inscription au-delà du 3 janvier, rajouter de 90 à 120 FRF

Tarifs "memzorgantoj" (repas, programme, mais hébergement à voir) : 400 FRF .

Acompte à l'inscription : 210 FRF

### **Congrès Mondial d'Espéranto (U.K. + FESTO)**

**du 01/08/98 au 08/08/98 à Montpellier**

Une occasion exceptionnelle à ne pas manquer. On attend plus de 4000 participants...

Tarifs pour le programme (hors hébergement)

- moins de 30 ans membres de UEA ou TEJO (Association mondiale d'espéranto) : 400 FRF.
- moins de 30 ans non membres de UEA ou TEJO : 600 FRF.

Attention, tarifs jusqu'au 31/12/97 (après, c'est plus cher). Espéranto-Jeunes mettra à disposition une solution d'hébergement peu coûteuse (300 FRF la semaine sans les repas) et gère le programme jeune au sein du congrès. Tous les lieux du congrès (repas, hébergement, programme jeune, Palais des Congrès) se situent à 20 minutes à pied maximum les uns des autres. Paiement complet à l'inscription.

...et bien sûr, d'autres rencontres :

- Pasta Semajnfino (Week-end Gastronomique pâtes), février 98 à Turin
- Fiŝa Semajnfino (Week-end Gastronomique poisson), 28-29 mars 98 à Montpellier
- Vegetara Semajnfino (Week-end Gastronomique végétarien), 18-19 avril 98 à Aime (73) en Savoie et plein d'autres...

Nom : ..... Prénom : .....

Adresse : .....  
.....

Tel. : ..... I-mel : .....

Je désire recevoir plus d'infos sur la / les rencontre(s) suivante(s) :  
.....

## La loko

La ĉijara IS-ejo estas moderna junulargastejo en la valo de la rivero Moselo, inter la urboj Koblenz kaj Trier. La junulargastejo, kiu estas ekipita plejparte per 4-litaj ĉambroj (ĉiu kun duŝejo kaj necesejo), gastigis jam la IS-n 1988/89.

## Partoprenkondiĉoj

**La plena kotizo** inkluzivas la loĝadon kaj manĝadon en la junulargastejo, la programon kaj la silvestran bufedon.

**La kotizo por memzorgantoj** inkluzivas la loĝadon en amasloĝejo, **se ekzistas tia**, la programon kaj la silvestran bufedon.

## Atentigoj

- Eblas partatempa partopreno: la kotizo estas la plej alta kotizo en via aĝkategorio dividita per kvin kaj multobligata per la nombro de partoprentagoj.
- Vi povas certi pri lito nur se vi frue aliĝas kaj ricevas konfirmilon de ni.
- Via aliĝo estas transdonebla al alia persono se vi skribe anoncas tion. Ni alĝustigas la kotizon, kiu ne povas malplialtiĝi.
- Por ĉiu aliĝanto necesas aparta aliĝilo, do grupa aŭ listigita aliĝoj ne estos akceptataj!

## Kiel aliĝi

- La aliĝo de A- kaj B-landanoj ekvalidas nur post sendo de antaŭpago per kontoĝiro aŭ monbiletoj en germana valuto (sendo je via propra risko!). La antaŭpagsumo estas por A-Landanoj: 50 DEM  
B-Landanoj: 20 DEM

- La aliĝo de C-Landanoj ekvalidas post la alveno de la aliĝilo.

Se vi havas monon en konto ĉe UEA, vi povas pagi en nian konton GEJU-H. Se por pagi en tiun konton vi devus unue fari internacian pagon al UEA, prefere uzu nian konton ĉe poŝtĝiroficejo en Dortmund!

## Grave: NEPRE havigu al ni pruvilon pri via pagdato kaj - sumo!

- ☐ tuttempa partopreno
- ☐ Mi ŝatus manĝi vegetare

Mi ŝatus loĝi kune kun:

- ☐ partatempa partopreno  
De  ĝis
- ☐ Kiel memzorganto mi ŝatus loĝi en amasloĝejo, **se ekzistas tia**.

☐ Mi bezonas oficialan invitleteron por vojaĝi en Germanion (peteble nur ĝis 01.12.97!). Pro tio mi donas mian pasportnumeron:

☐ Mi petas aliĝilon por la IS-preparseminario en Köln (01.10. 05.10.97).

☐ Mi sendis  DEM antaŭpagon je la  1997 (nepras por A- kaj B-Landanoj - kunsendu pruvilon!).

Dato:  Subskribo:

*Ni kore invitas vin al la*

# 41-a Internacia Seminario

de Germana Esperanto-Junularo

27.12.1997 - 03.01.1998

en Traben-Trarbach



socio & komunikado

## Saluton!

Antaŭ ĉ. 450 jaroj viro en la urbo Mainz havis novan eldonistan ideon. Anstataŭ ol produkti tute novan presoriginalon por ĉiu libra paĝo, kial ne reuzi la unuopajn preslitojn? Ĉu tio ne estus pli ŝpara ol la kutima presmaniero? Do Johannes Gensfleisch zum Gutenberg tiel presis libron: la Biblion, latinlingve, en 42 linioj po paĝo, lukse aranĝita kun koloraj ilustraĵoj kaj ornamantoj. Sed la invento montriĝis ekonomia fiasko: la libro nur malbone vendiĝis, simple ĉar ne estis sufiĉe da riĉaj aĉetuntoj, kaj Gutenberg poste mortis kiel malriĉulo kun ŝuldoj.

Sed Gutenberg tamen ekigis komunikan revolucion. Adeptoj de li kaj aliaj disvastigis la novan presmanieron rapide en la tuta centra kaj okcidenta Eŭropo. Ne nur gravis la komunikilo mem, sed precipe la homoj kiuj uzis ĝin. Pli kaj pli da homoj lernis legi, aliaj aŭskultis laŭtleĝadon. La komunikilo "kreis" sian uzantaron, estiĝis "socio". La historiisto Benedict Anderson nomis tiun socian tavolon "the reading classes".

Ankaŭ nuntempe okazas ia revolucio en komunikado, pro la interreto kaj la retpoŝto. Estiĝas novaj publikoj kaj uzantoj de informoj.

Vi tuj komprenas la vastecon de nia temo "**Socio kaj komunikado**". Kiel komunikado influas sociojn, kiaj komunikiloj ekzistas kaj kiel ili diferencas unu de la alia - jen demandoj kaj "ruĝaj fadenoj" por diskutrondoj, kursoj aŭ prelegoj en la venonta IS.

Ĉu vi venos al la IS? Kaj ĉu vi interesiĝas pri "Socio kaj komunikado", ĉu vi havas sciojn por ni? Tiam nepre pripensu kontribui al la tema programo kaj demandi pri tio la koncernan komisionanon!

Cetere, kompreneble bonvenas ankaŭ kontribuoj pri aliaj temoj, danckursoj, gimnastikaj aranĝoj ktp. - tiam bonvolu skribi al la komisionano pri la distra programo!

Ĝis la IS!

### Adresoj

|                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|--------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Tema Programo:</b>    | Ziko M. Sikosek, Hans-Sachs-Str. 10/Zi. 5, DE-50931 Köln, Tel. +49/221/4062619, retpoŝto a2983826@athena.rz.uni-koeln.de                                                                                                                                                                       |
| <b>Distra Programo:</b>  | Volker Schlüter, Rüppurer Str. 114, DE-76137 Karlsruhe, Tel. +49/721/385803, retpoŝto volker.schluter@stud.uni-karlsruhe.de                                                                                                                                                                    |
| <b>Vespera Programo:</b> | Uli Rau, Pestalozziplatz 6, DE-01127 Dresden, Tel. +49/351/8587318, retpoŝto rau@rcs1.urz.tu-dresden.de                                                                                                                                                                                        |
| <b>Aliĝilon al:</b>      | Marc Steßgen, Hagedornstr. 6a, DE-51069 Köln, Tel./faksilo +49/221/68 55 97, retpoŝto djnucki@aol.com                                                                                                                                                                                          |
| <b>Antaŭpagon:</b>       | - por Germanoj al Bank für Sozialwirtschaft Hannover, kto. 84 24 900, bankokodo 251 205 10, kun indiko "41a IS"<br>- por eksterlandanoj al la Postgiroamt Dortmund, kto. 1352-42-467, bankokodo 440 100 46 kun indiko "41a IS" aŭ al la konto de GEJ ĉe UEA (kodo: GEJU-H) kun indiko "41a IS" |
| <b>IS-hejmapaĝo:</b>     | <a href="http://www.esperanto.de/treffen/is/1997">http://www.esperanto.de/treffen/is/1997</a>                                                                                                                                                                                                  |

## Kotiztabelo (ĉiuj prezoj en germanaj markoj DEM)

| Plena kotizo<br>aĝo je 27.12.97 | aliĝo antaŭ<br>01.10.97 |     |     | aliĝo antaŭ<br>01.12.97 |     |     | poste/<br>surloke |     |     |
|---------------------------------|-------------------------|-----|-----|-------------------------|-----|-----|-------------------|-----|-----|
|                                 | A                       | B   | C   | A                       | B   | C   | A                 | B   | C   |
| ĝis 20 jaroj                    | 200                     | 150 | 120 | 250                     | 200 | 170 | 310               | 260 | 230 |
| 21-26 jaroj                     | 240                     | 190 | 160 | 290                     | 240 | 210 | 350               | 300 | 270 |
| pli ol 26 jaroj                 | 300                     | 250 | 220 | 350                     | 300 | 270 | 410               | 350 | 320 |

| Memzorgantoj<br>aĝo je 27.12.97 | aliĝo antaŭ<br>01.10.97 |    |    | aliĝo antaŭ<br>01.12.97 |     |    | poste/<br>surloke |     |     |
|---------------------------------|-------------------------|----|----|-------------------------|-----|----|-------------------|-----|-----|
|                                 | A                       | B  | C  | A                       | B   | C  | A                 | B   | C   |
| ĝis 26 jaroj                    | 120                     | 50 | 20 | 130                     | 60  | 30 | 160               | 90  | 60  |
| pli ol 26 jaroj                 | 160                     | 90 | 60 | 170                     | 100 | 70 | 200               | 130 | 100 |

**Kategorio A:** Aŭstrio, Belgio, Britio, Danlando, Finnlando, Francio, Germanio, Irlando, Italio, Liĥtenŝtejno, Luksemburgio, Monako, Nederlando, Norvegio, San Marino, Svedio, Svislando, Vatikano

**Kategorio B:** Andoro, Ĉeĥio, Grekio, Hispanio, Hungario, Kroatio, Malto, Pollando, Portugalio, Slovakio, Slovenio

**Kategorio C:** ĉiuj ceteraj landoj

### Krompagoj por:

- Germanoj kiuj ne estas ordinaraĵoj de GEJ/GEA 60
- invitletero (peteble nur ĝis 01.12.97!) 5

**Bonvolu legi la kondiĉojn sur la sekva paĝo!**

## Aliĝilo por la 4<sup>a</sup> Internacia Seminario de GEJ

Bonvolu skribi latinajn preslitterojn!

Familia Nomo: \_\_\_\_\_ ina ☐ vira ☐

Persona Nomo: \_\_\_\_\_ nask.: \_\_\_\_\_  
tago/monato/jaro

Adreso: \_\_\_\_\_  
strato

\_\_\_\_\_  
poŝtkodo, urbo kaj hejmlando

Telefono: \_\_\_\_\_ Telefakso: \_\_\_\_\_  
internacie internacie

Retpoŝto: \_\_\_\_\_

**4<sup>a</sup> Internacia Seminario de GEJ en Traben-Trarbach**

# la JEFO butik'

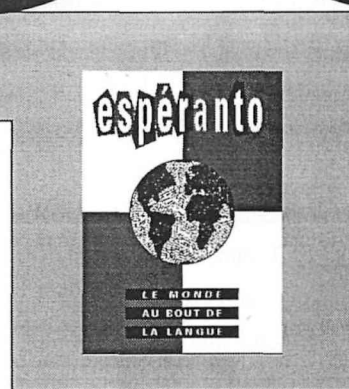
[interkrampoj] : por JEFO-membroj

la nova 4-kolora T-cemizo de Jefe !

2 modeloj : blanka/griza • 3 grandecoj : M, L, XL

**Griza :**  
**65 FRF**  
(70 FRF por ne-membroj)

**Blanka :**  
**55 FRF**  
(60 FRF por ne-membroj)



**Komparu  
niajn  
prezojn...**

...kun aliĉies !

| Libroj                      |             |   |   |  |
|-----------------------------|-------------|---|---|--|
| La eta reĝo (de Markos)     | : 40 (20)   | x | = |  |
| IMO (de Markos)             | : 38        | x | = |  |
| Arnau-komiksoj* (2 albumoj) | : 60        | x | = |  |
| La Danĝera Lingvo           | : 195 (150) | x | = |  |
| Fratoj eble ni estas        | : 36        | x | = |  |
| Assimil libro+kasedoj       | : 400       | x | = |  |

## Informadiko

|                                      |             |   |   |  |
|--------------------------------------|-------------|---|---|--|
| E-Karaktraro (Macintosh aŭ Windows): | 50          | x | = |  |
| KD-rom ludo Billy (por PC)           | : 200 (180) | x | = |  |

## Vestajoj

|                                             |         |   |   |  |
|---------------------------------------------|---------|---|---|--|
| T-cemizo <i>esperanto</i> (griza) M,L,XL :  | 70 (65) | x | = |  |
| T-cemizo <i>esperanto</i> (blanka) M,L,XL : | 60 (55) | x | = |  |
| Kaskedo <i>Festo</i> (blanka, ruĝa, blua):  | 35 (30) | x | = |  |

## Muziko

|                                   |       |   |   |  |
|-----------------------------------|-------|---|---|--|
| Kompakt-disko <i>Vinilkosmo 1</i> | : 120 | x | = |  |
| Kompakt-disko <i>Vinilkosmo 2</i> | : 120 | x | = |  |
| Kasedo <i>Vinilkosmo 1</i>        | : 70  | x | = |  |
| Kasedo <i>Vinilkosmo 2</i>        | : 70  | x | = |  |
| Kompakt-disko <i>ESPERANTO</i>    | : 110 | x | = |  |

## Divasajoj

|                                              |           |   |   |  |
|----------------------------------------------|-----------|---|---|--|
| Zonsaketo <i>Festo</i> (verda, ruĝa, blua) : | 35 (30)   | x | = |  |
| CERL-Logopinglo                              | : 20 (15) | x | = |  |
| Malnovaj Jeun <i>Esperanto</i> Info          | : 25 (20) | x | = |  |
| Receptareto pri ĉokolado                     | : 25 (20) | x | = |  |
| Receptareto pri fromaĝo                      | : 25 (20) | x | = |  |

Sendokostoj : + 15

\*bonvolu atesti, ke vi estas plenkreska

**SUMO :**

**La kaskedo kaj  
zon-saketo de Jefe !**

- Sunŝirmilo malhelblua / desegno malhelblua
- Sunŝirmilo natura blanko / desegno malhelblua
- Sunŝirmilo ruĝa / desegno ruĝa

Kaskedo natura blanko

*fest*  
esperanto estas festo

Kun 2 ujoj individue fermeblaj

*fest*  
esperanto estas festo

- Saketo malhelblua / desegno blanka
- Saketo malhelverda / desegno blanka
- Saketo ruĝa / desegno nigra

**3 koloroj**

Le document d'information en couleur de Jefe/Ufe :

- 0,50 FRF l'exemplaire (+ port selon barèmes postaux) par paquets de 125 exemplaires minimum.

**Réédité !**

Ne forgesu kunmeti ĉekon, kaj skribi vian adreson... aliflanke de ĉi-paĝo !



| TYPES DE<br>COTISATIONS                                  | Moins de 30 ans      |            |            | Plus de 30 ans |      |     | Abonnement<br>seul |
|----------------------------------------------------------|----------------------|------------|------------|----------------|------|-----|--------------------|
|                                                          | JEFO                 | TEJO + UEA | JEFO + UFE | JEFO           | TEJO | UFE |                    |
| Tarif normal en FRF                                      | 170                  | 140/320*   | 300        | 170            | 380  | 280 | 170                |
| Tarif réduit (étudiants, chômeurs, appelés)              | 100                  | -          | -          | -              | -    | -   | -                  |
| Donne droit à :                                          |                      |            |            |                |      |     |                    |
| Accès gratuit aux cours organisés par JEFO               | ✓                    |            | ✓          |                |      |     |                    |
| Tarif privilégié pour les rencontres organisées par JEFO | ✓                    |            | ✓          |                |      |     |                    |
| Réductions sur la JEFO'butik                             | ✓                    |            | ✓          |                |      |     |                    |
| Tarif préférentiel Pasporta Servo                        | ✓                    |            | ✓          |                |      |     |                    |
| Droit de vote à l'assemblée générale de JEFO             | ✓                    |            | ✓          |                |      |     |                    |
| Revue JeunEspéranto Info (France)                        | ✓                    |            | ✓          | ✓              |      |     | ✓                  |
| Revue TEJO Tutmonde (Monde)                              |                      | ✓          |            |                | ✓    |     |                    |
| Revue Konkize (Europe)                                   | ✓                    |            | ✓          | ✓              |      |     |                    |
| Revue Franca Esperantisto (France)                       |                      |            | ✓          |                |      | ✓   |                    |
| Droit de vote à l'assemblée générale de UFE              |                      |            | ✓          |                |      | ✓   |                    |
| Jarlibro                                                 |                      | ✓          |            |                |      |     |                    |
| Revue Kontakto (Monde)                                   |                      | ✓          |            |                | ✓    |     |                    |
| *Revue Esperanto (Monde) si cotisation 320 F             |                      | ✓          |            |                |      |     |                    |
| <b>Formule(s) choisie(s) (cochez) :</b>                  |                      |            |            |                |      |     |                    |
| <b>Adhésion «sympathisant» :</b>                         | FRF (minimum 30 FRF) |            |            |                |      |     |                    |
| <b>Don à Jefe :</b>                                      | FRF                  |            |            |                |      |     |                    |
| <b>Commande(s) Jefe Butik' :</b>                         | FRF                  |            |            |                |      |     |                    |
| <b>TOTAL :</b>                                           | FRF                  |            |            |                |      |     |                    |

### A remplir :

M/Mme/Mlle (rayez les mentions inutiles)

Nom ..... nomo

Prénom ..... antaŭnomo

Adresse ..... adreso

Code postal ..... poŝtkodo

Ville ..... urbo

Pays ..... lando

Date de naissance ..... naskiĝdato

Téléphone ..... telefono

Télécopie ..... faks'

B.A.L. minitel ..... leterskatolo

Internet .....

Profession ..... profesio

### INFORMATIONS IMPORTANTES :

- **JEFO** = Junulara Esperantista Franca Organizo : organisation des jeunes espérantophones français ou JeunEspéranto France. JEFO est affiliée à la fois à TEJO comme «section nationale» et à UFE comme «section jeunes». L'adhésion s'entend de octobre à septembre ou de avril à mars.

- **TEJO** = Tutmonda Esperantista Junulara Organizo : organisation mondiale des jeunes espérantophones, affiliée à UEA comme «section jeune».

- **UFE** = Union Française pour l'Espéranto ou Espéranto-France, affiliée à UEA comme «section nationale»

- **UEA** = Universala Esperanto Asocio : association mondiale pour l'espéranto

- **Pasporta Servo** : guide d'adresses pour être hébergé gratuitement dans le monde entier lors de voyages à l'étranger, édité par TEJO.

- **Jarlibro** : guide mondial de tous les délégués d'associations ou clubs locaux d'espérantophones, édité par UEA.

- Les associations et entreprises peuvent adhérer à JEFO et entrent dans les mêmes catégories que les plus de 30 ans.

- Conformément à la loi Informatique et Libertés du 6 janvier 1978, vous disposez d'un droit d'accès et de rectification pour toute information vous concernant.

- Si vous adhérez à JEFO en cours d'année, merci de nous indiquer les numéros de *JeunEspéranto Info* et *Konkize* que vous n'avez pas reçus. Nous vous les ferons parvenir dans la limite des stocks disponibles.

- Si vous souhaitez que vos coordonnées restent confidentielles, cochez la case suivante : ☐

Chèque postal, bancaire ou mandat lettre à l'ordre de "Espéranto Jeunes" à joindre à ce bulletin d'adhésion à : **J.E.F.O. 4 bis, rue de la Cerisaie F-75004 PARIS**

# JEFO sur Le Web : pourquoi ?

**E**spéranto-Jeunes (JEFO) a ouvert en début d'année 1996 un site Web sur Internet. L'événement n'avait en soi rien d'extraordinaire puisque des dizaines d'autres organisations avaient déjà sauté le pas, néanmoins beaucoup d'espérantophones en France ignorent encore totalement à quoi peut bien servir ce nouveau média et ils ouvrent de grands yeux quand ils entendent un jeune leur dire qu'il a appris l'espéranto « sur Internet » ou « sur le Web ». La confusion ne règne pas que dans les esprits français, d'ailleurs. On a pu ainsi entendre récemment à Adélaïde une Australienne demander si le réseau Internet n'allait pas remplacer le « réseau » de délégués de l'Association Mondiale d'Espéranto (UEA). Internet, tout comme le réseau téléphonique ou le service postal, est un outil de communication, rien de plus. On ne voit pas par quel miracle il pourrait se substituer à un « réseau » d'individus qui ont pour fonction non de transporter du courrier mais de répondre à celui qu'ils reçoivent.

Nous essaierons donc de donner ici les clefs indispensables pour comprendre de quoi il s'agit, même à ceux qui ne se soucient pas d'emboîter le pas à ce phénomène. Nous espérons aussi donner indirectement un aperçu de l'apport d'Internet à la société moderne, et en particulier à notre « communauté », en évitant les écueils classiques d'un discours trop technique, trop enthousiaste... ou trop réticent.

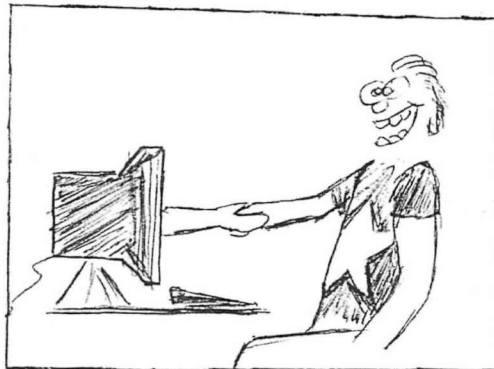
## Bref aperçu historique

La notion de réseau de communication informatique est presque aussi vieille que la notion d'ordinateur elle-même. Très rapidement, les institutions qui avaient la chance de posséder plusieurs ordinateurs se sont posé la question de les faire dialoguer afin de partager leurs ressources, c'est-à-dire de permettre à l'un d'utiliser la puissance de calcul ou la capacité de stockage de l'autre.

On a donc assisté au développement de réseaux dits locaux, c'est-à-dire de réseaux permettant de relier les différents ordinateurs se trouvant à l'intérieur du périmètre géographique restreint d'une entreprise, d'un campus universitaire, d'une administration, etc.

Mais, bien sûr, le chercheur de l'université de San Diego voulait partager ses données informatiques avec le chercheur de l'École Polytechnique, celui de l'École Polytechnique avec celui de la NASA, celui de la NASA avec un expert du Pentagone... et à la fin des années soixante il a fallu interconnecter tous ces « petits » réseaux locaux pour satisfaire les besoins de la communauté scientifique internationale, sans compter les milieux militaires, eux aussi friands d'échanges informatiques d'un bout à l'autre de la planète, et par ailleurs prêts à subventionner un tel projet.

Le réseau Internet est donc ce conglomérat de réseaux locaux, n'obéissant pas forcément à des normes compatibles, mais augmenté de tout ce qu'il faut en matériel et en procédures pour permettre à ces réseaux locaux d'échanger des données entre eux.



Amikeco tra la reto -

## Les services de bases d'Internet

Au départ Internet permet surtout l'échange de courrier électronique sous forme de messages textuels, c'est-à-dire de suites de caractères. On sait qu'en informatique toutes les informations (texte, images, sons, programmes...) peuvent se représenter sous une forme binaire unique, indépendamment de la nature de la donnée, aussi est-il rapidement apparu qu'on pouvait utiliser le courrier électronique pour communiquer n'importe quelle donnée car on peut toujours remplacer la représentation binaire par une représentation en caractères (même si le « texte » obtenu n'a pas de signification pour un être humain).

Comme pour le courrier postal, envoyer du courrier électronique à quelqu'un suppose de connaître son adresse. Ici il s'agit d'une adresse « électronique » qui se présente sous la forme toto@machine, où le signe « @ » — qui représente historiquement la ligature des lettres « a » et « t » du mot anglais « at » (« à ») — sépare les deux éléments de l'adresse : à sa droite le nom de l'ordinateur qui tient la boîte aux lettres du destinataire et à sa gauche le nom d'utilisateur qu'a le destinataire auprès de cet ordinateur. Les noms de machine peuvent éventuellement indiquer le pays dans lequel se trouve l'ordinateur en question : par exemple, si le nom se termine par « .fr » il s'agit de la France, mais ce n'est pas toujours si simple.

Enfin il faut noter que les adresses électroniques ne désignent pas toujours des individus : il existe des programmes automatiques qui sont capables de recevoir des messages par courrier électronique, d'exécuter des commandes

contenues dans ce message et d'envoyer une réponse contenant le résultat des commandes.

Le courrier électronique est bien pratique pour échanger des informations entre utilisateurs ou pour télécommander des programmes automatiques, mais en général un informaticien ne se contente pas de ce type de service : il manipule intensivement les fichiers informatiques, tels que ceux qui se trouvent sur sa machine de travail, sur son disque dur principal ou sur des disques amovibles (disquettes, CD-ROM). Il aimerait bien effectuer le même genre de manipulations avec les fichiers qui sont implantés sur les autres machines du réseau. C'est donc là qu'intervient un second service de base : le transfert de fichier. Grâce à un dialogue entre sa machine et une machine distante sur laquelle il a un droit d'accès, l'utilisateur va pouvoir explorer les fichiers de la machine distante, les transférer sur sa propre machine et vice versa. Comme on commence à agir directement sur les fichiers des machines distantes, il a fallu prévoir toute une gamme de procédures de sécurité pour éviter que n'importe qui fasse n'importe quoi à distance. Nous laisserons de côté cet aspect des choses mais, bien évidemment, il est crucial.

Ce service de transfert de fichier est communément appelé FTP, acronyme de l'expression anglaise « File Transfer Protocol ». FTP permet de consulter le répertoire des fichiers d'une machine distante, de transférer un de ses fichiers vers votre machine et réciproquement.

### Des services plus élaborés

Le courrier électronique semble limité à la communication entre deux personnes. En réalité il est toujours possible d'envoyer le même message à plusieurs personnes différentes. C'est typiquement ce qui se passe dans un groupe de travail où chacun veut envoyer ses messages à tous ceux qui composent le groupe.

Imaginons, dans un pays imaginaire, un club d'espéranto dont tous les membres aient un accès à Internet. Ils pourraient utiliser le courrier électronique pour avertir tous les adhérents des événements de la vie du club, ou pour discuter sur le réseau des sujets d'intérêt généraux. Pour que ceci fonctionne bien il faut que chaque membre du club connaisse la liste des adresses de tous les autres membres. Si un des membres n'a pas une liste à jour certains membres risquent de ne pas recevoir certains messages.

Pour rendre tout ceci plus souple on a créé des services de « liste de diffusion ». C'est un service qui s'appuie sur le courrier électronique mais qui présente l'avantage de centraliser toutes les opérations « administratives » en un seul endroit. Reprenons l'exemple du club d'espéranto : les gens qui veulent recevoir tous les messages destinés aux adhérents du club doivent « s'abonner » en envoyant un message de commande à un automate dont l'adresse est connue (par exemple klubo-peto@esperanto.fr). Ce faisant ils s'enregistrent comme destinataire de la « liste ». Ils peuvent aussi envoyer une autre commande pour se désenregistrer ou obtenir le

registre des personnes enregistrées, ou le catalogue des commandes possibles etc. Quand quelqu'un veut envoyer un message à tous les adhérents, il lui suffit d'envoyer ce message à une adresse unique (par exemple klubo@esperanto.fr) et l'automate destinataire se chargera de réacheminer le message vers tous les utilisateurs de la liste.

Ce service de listes de diffusion est bien pratique quand vous êtes abonné à une ou deux listes et qu'elles n'ont pas un fort trafic. Mais si vous devez être abonné à plusieurs listes, ou si une des listes est utilisée par un grand nombre d'utilisateurs qui sont tous très bavards vous finirez par recevoir des dizaines de messages chaque jour, ce qui risque de devenir lassant (et dans certains cas coûteux).

C'est ce problème que tente de résoudre un autre service dénommé USENET ou encore, plus couramment, « news ». Il s'agit aussi de gérer des groupes de discussion thématiques mais au lieu d'envoyer chaque message à tous les abonnés d'un groupe, les serveurs USENET — il y en a un peu partout dans le monde — conservent en mémoire chaque message et laissent les usagers y accéder. En pratique l'utilisateur utilise un programme particulier qui va créer une connexion vers un serveur USENET. Ce dernier met à la disposition de l'utilisateur une liste de groupes de discussion (jusqu'à plusieurs dizaines de milliers !) et, ayant choisi un groupe, l'utilisateur reçoit une liste des derniers messages avec pour chacun la date, l'adresse de l'expéditeur et le sujet. Si un message lui semble intéressant l'utilisateur demande de le visualiser ou de se le faire envoyer par courrier électronique. Sa boîte aux lettres n'est donc plus encombrée par des dizaines de messages qui ne l'intéressent pas nécessairement.

### Et enfin vint le Web...

Jusqu'ici tous ces services, pourtant fort utiles, n'avaient pas enflammé la passion du grand public. Il a fallu attendre un nouveau service, le Web, pour que l'engouement devienne vraiment sérieux. Ce n'est pas l'explication du nom (World Wide Web ou WWW, toile d'araignée mondiale) qui vous éclairera sur ce dont il s'agit, aussi prenons l'exemple du site Web de JEFO pour tenter de discerner la nouveauté de ce service.

Voici que M. Tout-le-monde a trouvé dans son journal préféré l'adresse de notre site Web : « <http://www.worldnet.fr/~mjb/jefo> ». Vous remarquerez tout de suite que ces adresses Web ne ressemblent pas du tout à des adresses de courrier électronique. Au contraire elles ressemblent aux chemins d'accès d'un fichier sur un disque informatique. Et c'est bien de cela qu'il s'agit. La première partie « http » indique le type de serveur à interroger (ici il s'agit d'un serveur Web), la deuxième partie « [www.worldnet.fr](http://www.worldnet.fr) » permettra de déterminer sur quelle machine dans le réseau se situe le serveur concerné, et la suite de l'adresse indique le chemin d'accès du fichier recherché dans la machine considérée.

Donc notre « internaute » — vous par exemple — lance son navigateur, c'est-à-dire le programme qui lui permettra de visualiser les informations que

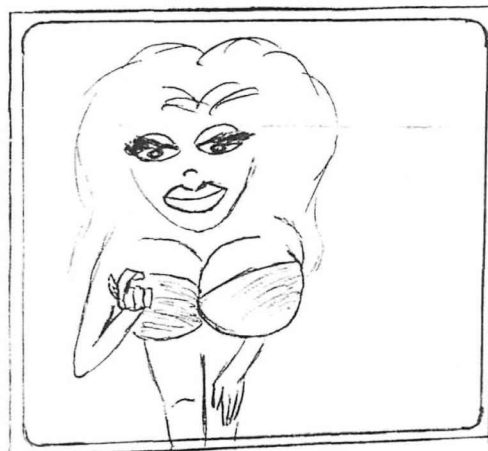
nous avons enregistrées à l'intention de ceux qui viennent nous visiter. Il tape l'adresse de notre site dans une fenêtre appropriée et le navigateur s'adresse au réseau pour récupérer les données du fichier qui se trouve à l'adresse demandée. Dans le jargon du Web on parle de « pages » au lieu de « fichiers ». Le travail du navigateur consiste ensuite à visualiser sur votre écran le contenu de la page récupérée. On emploie ici le terme « visualiser » de façon assez extensive, car il s'agit bien entendu de textes, d'images fixes ou animées mais aussi, plus rarement, de séquences vidéo, de séquences sonores, voire même de petits programmes qui s'exécuteront sous vos yeux. Dans le cas de notre site, vous verrez s'afficher une table des matières agrémentée de quelques images, mais sans excès car plus une « page » est spectaculaire plus elle est longue à charger.

Une fois cette première page affichée vous remarquerez que des parties du texte sont soulignées et que certaines figures sont entourées d'un liseré coloré. Il s'agit là tout simplement de « liens » vers d'autres pages. Par exemple, vous verrez dans la première page du site de JEFO une ligne qui porte le texte suivant souligné « Objectifs de l'association ». Si vous cliquez sur ce lien, le navigateur ira chercher une autre page qui, on s'en doute, présentera les objectifs de l'association. Cette dernière page ne montrant aucun lien, c'est un cul-de-sac, aussi pour continuer votre navigation vous ordonnerez à votre navigateur de revenir un pas en arrière. Vous retomberez alors sur le sommaire du site et nous supposons que vous choisissiez alors le lien intitulé « Le cours Gerda malaperis ! sur le Web ». Vous trouverez alors une page de présentation de ce fameux cours de Claude Piron, avec des formulaires pour vous inscrire au cours si vous le désirez : il suffit de remplir les champs ad hoc et de cliquer sur le bouton prévu à cet effet pour que votre demande d'inscription soit envoyée automatiquement par courrier électronique au gestionnaire du cours.

À la fin de cette même page vous trouverez un lien sur chacun des chapitres du cours. Cliquez sur le lien du chapitre 5. Ce dernier apparaît devant vous, vous le lisez, vous allez consulter les mots que vous ne connaissez pas dans une page dédiée au vocabulaire de ce chapitre (il suffit de cliquer sur un lien prévu à cet effet), vous revenez remplir les formulaires d'exercices, vous les envoyez à votre correcteur et, pour finir, vous cliquez sur un dernier lien qui vous conduit à un texte de lecture complémentaire tiré du recueil « Lasu min paroli plu! » du même auteur.

Tout ceci ne vous rappelle-t-il rien ? Le minitel bien sûr. Il y a d'énormes différences dans la présentation des pages (texte seulement pour minitel, multimédia pour Web) et dans la sélection des liens (menus du minitel, clics souris du Web) mais c'est bien la même idée originelle. Un des avantages les plus frappants du Web c'est de pouvoir naviguer d'un site à l'autre en suivant les liens, alors que le minitel n'autorise la navigation qu'au sein d'un serveur.

Donc, pour résumer, un site Web c'est un ensemble de pages qui sont porteuses d'une information de préférence utile, présentée sous une forme de préférence attrayante, reliées entre elles et liées à des pages externes par des liens prévus à l'avance par l'auteur des pages.



Cu Internet similas al minitel ?

### La querelle des adresses

On comprend que, depuis un ou deux ans, « être sur le Web » soit devenu une mode contagieuse, surtout depuis qu'Internet s'est ouvert au commerce et au grand public. Les sociétés commerciales n'ont de cesse d'avoir leur propre site où elles pourront diffuser de la réclame pour leurs produits, à condition que les « surfeurs » veuillent bien visiter leurs pages, ce à quoi elles s'emploient par divers moyens.

L'adresse du site Web viendra rejoindre l'adresse postale et le numéro de téléphone sur le papier à entête. Évidemment la fameuse compagnie GALANTINE, qui produit les peintures du même nom, ne peut se contenter d'une adresse Web aussi tarabiscotée que celle du site de JEFO. Elle peut très bien planter son site sur la même machine que nous — ce qui semble la vouer à recevoir une adresse de la forme « <http://www.worldnet.fr/~galantine/HomePage.html> » — mais elle insistera pour qu'on lui donne un surnom plus esthétique comme, par exemple, « <http://www.galantine.com> », voire « <http://www.galantine.fr> » si elle tient à se montrer cocardière. Est-ce possible ? Mais certainement. Il lui suffira de déposer une demande en ce sens auprès d'un organisme international et, moyennant finances, ce dernier se chargera de faire connaître au monde entier que la machine « [www.galantine.com](http://www.galantine.com) » est en réalité un surnom de la machine qu'on appelle usuellement « [www.worldnet.fr](http://www.worldnet.fr) ».

Seulement la compagnie GALANTINE sera peut-être dépitée d'apprendre que la compagnie GALANT Import Naval Export a eu la même idée qu'elle et a déjà réussi à se faire attribuer avant elle l'adresse tant convoitée. Les espoirantistes se sont donc posé gravement la même question, notamment à Prague (UK '96) où, si l'on en croit le

compte rendu publié dans la revue d'UEA, on s'est inquiété de savoir si des idistes ne risquaient pas de s'emparer des adresses contenant le mot « espéranto » ! On frise la paranoïa mais il faut dire à leur décharge qu'il existe déjà deux sites qui utilisent le mot « espéranto » sans la permission de la communauté espérantiste. Le premier « <http://www.esperanto.com> » est une compagnie de traduction, et le second, « <http://www.esperanto.net> », propose aux espérantistes d'héberger leurs pages Web, moyennant finances [...]. Nouvellement apparu en 1997, « <http://www.esperanto.org> » est un troisième larron qui semble offrir plus de garanties.<sup>1</sup>

Personne, en revanche, ne semble contester le droit de l'association suédoise d'espéranto d'avoir pris pour adresse « <http://www.esperanto.se> » (« se » étant le code ISO<sup>2</sup> de ce pays) et beaucoup pensent que chaque association nationale devrait faire de même. Voire. Ne serait-il pas plus logique d'avoir une seule adresse, au niveau mondial ? Par ailleurs, comme il n'est pas rare que plusieurs associations concurrentes coexistent dans le même pays, est-il utile de leur donner une raison supplémentaire de se quereller ?

Enfin posons-nous la question : est-il vraiment gênant de se faire « chiper » l'adresse qu'on aurait voulu avoir ? On peut considérer trois terrains. D'un point de vue pratique les « belles » adresses sont plus faciles à retenir, mais qui se soucie de mémoriser des adresses ? La plupart du temps on accède à une page en suivant des liens, et pas en tapant l'adresse de la page. Si la page est intéressante vous pourrez demander au navigateur de mémoriser son titre et son adresse dans son carnet... d'adresses (ce qui soulage d'autant votre mémoire). Enfin, on « tombe » le plus souvent sur un site en faisant une recherche grâce à l'un des nombreux « moteurs de recherche » (on appelle ainsi les sites Web qui en réponse à une demande de votre part vous livrent tous les liens sur les pages qui possèdent, dans leur contenu ou dans leur description, le ou les mots recherchés). On voit que l'intérêt pratique d'avoir une adresse mnémorique est très faible.

Maintenant considérons le point de vue commercial. La « communication » est à la mode et on peut penser qu'une belle adresse est un élément indispensable à la bonne image de votre association espérantophone préférée. C'est difficilement contestable ; cependant attention ! L'adresse prestigieuse, qui aujourd'hui distingue la compagnie branchée, deviendra demain aussi ringarde que le numéro de télex qu'on n'osera bientôt plus afficher dans son papier à entête. Par ailleurs on peut parier que l'utilisation des adresses tombera rapidement en désuétude devant l'émergence d'autres procédés de désignation (par exemple via un annuaire général du Web). Enfin il faut se garder d'avoir une adresse prestigieuse si, derrière cette adresse, il

n'y a rien d'intéressant. Combien de compagnies se ridiculisent en n'offrant sur le Web qu'une page maigrelette, sans lien vers aucune autre page, et contenant seulement un numéro de téléphone et une adresse postale !

Dernier point à considérer : l'aspect juridique. Si une organisation hostile nous « chipe » l'adresse de notre choix et dispose à cette adresse des informations fausses, calomnieuses, voire même des « images » que la morale réproouve que se passera-t-il ? La même chose que si cette organisation publiait sous un nom contrefaisant le nôtre un livre contenant ces mêmes informations. Elle peut tromper un certain nombre de lecteurs mais elle reste entièrement responsable du contenu et s'expose à une action pénale. Notre responsabilité n'est pas engagée car nous pouvons facilement prouver que l'adresse en question ne nous appartient pas. Le seul problème qui peut se poser résulte du caractère relativement immatériel de l'information : un livre, une fois publié et diffusé, ne reste plus en possession de son éditeur et peut servir de pièce à conviction dans un procès alors qu'un fichier informatique peut être effacé par son auteur avant que l'infraction ne soit constatée par les autorités compétentes. À nous d'être vigilants...

## Comment se connecter à Internet ?

Il y a principalement deux façons d'avoir un accès à Internet. Dans le premier cas votre entreprise ou votre université possède des ordinateurs directement reliés au réseau. Il vous suffit donc de demander l'autorisation d'utiliser ces machines et l'ouverture d'un compte administratif. Néanmoins cette option ne concerne que quelques privilégiés.

La plupart des autres abonnés à Internet le sont à travers des sociétés commerciales dont l'objectif est justement de fournir un accès Internet à leurs clients. On appelle ces sociétés des fournisseurs d'accès. Ces sociétés possèdent de gros ordinateurs reliés à Internet et vous autorisent, moyennant une redevance, à vous connecter sur ces machines pour accéder au réseau. C'est le fournisseur qui vous attribuera votre adresse électronique, éventuellement en tenant compte de vos désirs en la matière, et c'est souvent par son intermédiaire que vous pourrez obtenir une adresse, « prestigieuse » ou non, pour votre site Web.

Pour vous connecter il faut que vous disposiez vous-même d'un ordinateur et d'une ligne téléphonique. Cette dernière va servir de passerelle entre votre ordinateur et l'ordinateur du fournisseur. Pour cela il faut également un appareil qui permette d'envoyer les données informatiques sur une ligne téléphonique : c'est ce qu'on appelle un modem (modulateur-démodulateur). Donc muni de votre ordinateur et de votre modem vous appelez le numéro de téléphone de votre fournisseur (le modem se charge de le composer), l'ordinateur du fournisseur vous répond et, le temps que durera votre connexion, vous ferez partie du réseau Internet.

<sup>1</sup> Remarquez que maintenant l'adresse du site de JEFO est abritée sur ce serveur. Ce fait n'était pas encore connu lors de la rédaction de cet article (note du rédacteur).

<sup>2</sup> L'ISO est un organisme international chargé de la normalisation (note du rédacteur).

Encore une fois le parallèle avec le minitel est saisissant. Le terminal minitel n'est rien d'autre qu'un ordinateur simplifié muni d'un modem. Pour l'utiliser vous devez d'abord appeler votre fournisseur d'accès minitel, c'est-à-dire France Télécom, en composant un numéro conventionnel : 3614, 3615 etc. Une fois la connexion établie vous avez accès à tous les serveurs minitels, qui sont des ordinateurs disséminés un peu partout en France et reliés entre eux par un réseau informatique appelé Transpac.



### Combien tout ça coûte-t-il ?

Si vous utilisez les accès Internet de votre université ou de votre entreprise, il est probable qu'il ne vous en coûtera rien du tout. En revanche un particulier qui passe par un fournisseur d'accès doit ouvrir son porte-monnaie... Pour prendre un exemple, le fournisseur d'accès World Net, qui héberge le site de JEFO, offre un abonnement économique à 99 FRF par mois, forfait correspondant à une utilisation illimitée.

À ce prix de base, il vous faudra ajouter le prix des communications téléphoniques, prix qui varie selon l'heure de la journée, la durée d'utilisation, la distance entre l'endroit d'où vous appelez et le point d'accès de votre fournisseur. Le fournisseur World Net, comme la plupart des grands fournisseurs d'accès en France, propose des points d'accès dans une dizaine de grandes villes françaises, ainsi que la possibilité de passer par un numéro de téléphone à tarification uniforme dans tout le pays. En pratique, pour quelqu'un qui habite une grande ville le prix de la communication peut être très faible puisqu'il peut s'agir d'une communication locale dans un créneau horaire à tarif réduit. Par ailleurs, pour ceux qui se contentent du service de courrier électronique, les communications peuvent être fort brèves : il suffit du temps nécessaire à transférer le courrier de votre ordinateur et à celui du fournisseur, et inversement, la consultation du courrier reçu et la préparation du courrier à émettre pouvant se faire « hors ligne ».

On voit donc que l'utilisation d'Internet n'est pas en soi ruineuse, surtout si l'on sait tirer parti des tarifs réduits du téléphone. Même en cas d'utilisation

intensive, on peut se limiter à un budget mensuel de 300 FRF ce qui, après tout, représente six places de cinéma, ou bien un repas pour deux dans un modeste restaurant, bref rien de très luxueux. En revanche l'investissement initial sera lourd si vous n'avez pas d'ordinateur. Il vous faudra déboursier entre 5000 et 10000 FRF pour avoir un ordinateur bas de gamme muni d'un modem (1000 FRF environ) mais les dépenses d'investissement s'arrêteront là car les logiciels nécessaires vous seront fournis par le fournisseur d'accès.

À plus long terme, il est possible de voir apparaître une race spéciale d'ordinateurs bon marché (3000 FRF) dédiés exclusivement à l'utilisation d'Internet, d'où leur surnom de network computers (NC). Du moins certaines sociétés qui y auraient de forts intérêts essaient-elles de nous en persuader. On retomberait alors dans le schéma inauguré par le minitel où la machine est presque gratuite (diverses formules de location ou location-vente seraient envisageables) mais où l'utilisation des services serait payante. En effet, la machine serait dépourvue de disque dur et ne permettrait de stocker ni les logiciels que vous utilisez, ni vos données. Il vous faudrait donc payer des royalties à chaque fois que vous chargez un logiciel (pour l'utiliser) et vous devriez payer un droit pour stocker vos données sur un serveur. Bien évidemment les millions d'abonnés actuels ne veulent pas de ce schéma mais les profits attendus de cette révolution micro-informatique pourraient balayer toutes les objections.

### L'espéranto sur Internet

Il est clair qu'espéranto et Internet sont faits pour s'entendre. Un réseau qui facilite la communication internationale ne peut qu'attirer un espérantophone qui, par définition, aime communiquer avec les étrangers. Inversement, un réseau international est un bon moyen de faire toucher du doigt le problème des langues, même si la plupart de ses utilisateurs se contentent de baragouiner l'anglais quand ils y sont confrontés.

Il y a donc plusieurs centaines d'espérantophones qui possèdent une adresse électronique. Ils sont situés principalement en Europe, au Canada et aux États-Unis mais les adresses au Brésil, au Mexique, à Taiwan ou au Japon ne sont pas rares. Plus surprenant, l'Europe de l'Est n'est plus guère à la traîne, et même si le phénomène ne touche encore que quelques privilégiés, j'ai eu la surprise récemment de recevoir du courrier électronique d'Ouzbékistan. Pouvoir échanger avec ce correspondant deux ou trois messages dans la même journée, pour un coût dérisoire, semble tenir du miracle quand on est habitué à des délais de courrier de plusieurs semaines et à des communications téléphoniques calamiteuses pour des prix exorbitants !

Par ailleurs c'est en dizaines qu'il faut compter le nombre de sites Web importants dédiés à l'espéranto. Il y a également un gros site FTP centralisant un nombre impressionnant de textes, utilitaires informatiques, programmes etc. relatifs à notre langue. Enfin il existe un groupe de discussion USENET très actif (plus un ou deux autres beaucoup moins fréquentes).

Ce n'est certes pas énorme si on compare à d'autres thématiques en vogue, mais au total la proportion d'espéranto dans Internet est beaucoup plus grande que la proportion d'espéranto dans l'édition, par exemple.

## Questions

Si cet article était suffisamment clair vous devriez maintenant être en mesure de répondre à la majorité des questions suivantes :

- (1) Vers quelle époque le projet Internet a-t-il vu le jour ?
- (2) Quel est le service de base d'Internet ?
- (3) Est-il vrai que l'on peut envoyer des images par courrier électronique ?
- (4) D'où provient le signe « @ » que l'on trouve dans les adresses électroniques ?
- (5) Quel est l'avantage d'une liste de diffusion par rapport à l'envoi multiple d'un même message à une liste de destinataires ?
- (6) Quel est l'avantage d'un groupe de discussion USENET par rapport à une liste de diffusion ?
- (7) À quoi sert FTP ?
- (8) A-t-on toujours besoin de taper l'adresse Web d'un site pour y accéder ?
- (9) Est-il vrai que le Web permet de naviguer à l'intérieur d'un site et d'un site à l'autre en suivant des « liens » ?
- (10) Est-il vrai qu'un navigateur Web permet de présenter des textes, des images fixes ou animées, des sons etc. ?

- (11) Qu'est-ce qu'un modem ?
- (12) Qu'est-ce qu'un fournisseur d'accès ?
- (13) Donner un coût typique approximatif pour l'abonnement mensuel à un fournisseur d'accès.
- (14) Est-il vrai qu'il y existe des milliers de gros sites Web dédiés à l'espéranto ?

☞ Marc

Sur les pages suivantes, vous trouverez des copies d'écrans montrant :

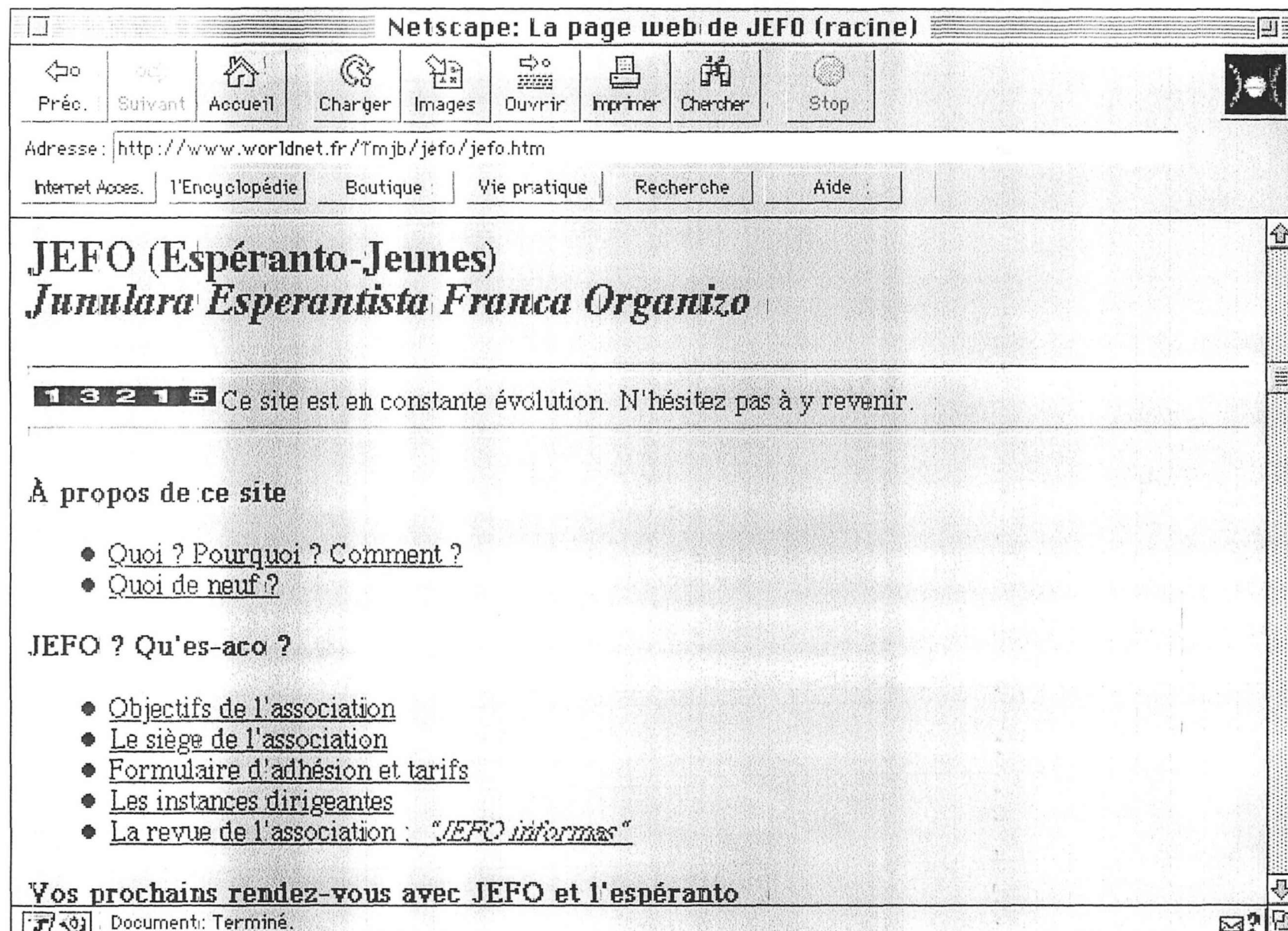
- la page d'accueil du site de JEFO,
- le formulaire d'inscription au cours d'espéranto par correspondance (comprenez : par l'intermédiaire du courrier électronique),
- un exemple de moteur de recherche, ici : Euroseek, qui a la particularité d'avoir une interface disponible en plusieurs langues au choix de l'utilisateur, dont bien sûr vous vous en doutez... le Breton évidemment !

## Vocabulaire Internet

Et pour finir un peu de vocabulaire :

|                               |                                |
|-------------------------------|--------------------------------|
| Internet :                    | <i>Internet(o), Interreto</i>  |
| fournisseur d'accès :         | <i>provizanto</i>              |
| ordinateur :                  | <i>komputilo</i>               |
| modem :                       | <i>modemo</i>                  |
| souris :                      | <i>muso</i>                    |
| cliquer :                     | <i>(al)klaki</i>               |
| réseau :                      | <i>reto</i>                    |
| courrier électronique :       | <i>retpoŝto</i>                |
| adresse électronique :        | <i>retadreso</i>               |
| World Wide Web (WWW) :        | <i>Tut-Tera Teksaĵo (TTT)</i>  |
| adresse Web :                 | <i>TTT-adreso</i>              |
| site Web :                    | <i>(TTT-)ejo, (TTT-)paĝaro</i> |
| liste de diffusion :          | <i>dissendo-listo</i>          |
| groupe de discussion USENET : | <i>novaj-grupo</i>             |
| naviguer :                    | <i>navigi</i>                  |
| navigateur :                  | <i>(TTT-)navigilo</i>          |





**Netscape: Cours gratuit DLEK lec01**

Préc. : Suivant Accueil Charger Images Ouvrir Imprimer Chercher Stop

Adresse : <http://www.worldnet.fr/~mjcb/cge/lec01.htm>

Internet Acces. l'Encyclopédie Boutique Vie pratique Recherche Aide

L'inscription n'est indispensable que si vous désirez faire appel à un correcteur. Si c'est le cas, remplissez soigneusement le formulaire ci-dessous *après avoir effectué les exercices de la leçon*. Une confirmation d'inscription vous parviendra par courrier électronique dans les deux jours. Attendez de la recevoir avant de commencer la deuxième leçon. Quand vous recevrez la confirmation, notez bien l'identificateur qui vous est attribué, il est indispensable pour envoyer vos exercices suivants au correcteur.

Votre adresse électronique :

Votre nom ou pseudonyme :

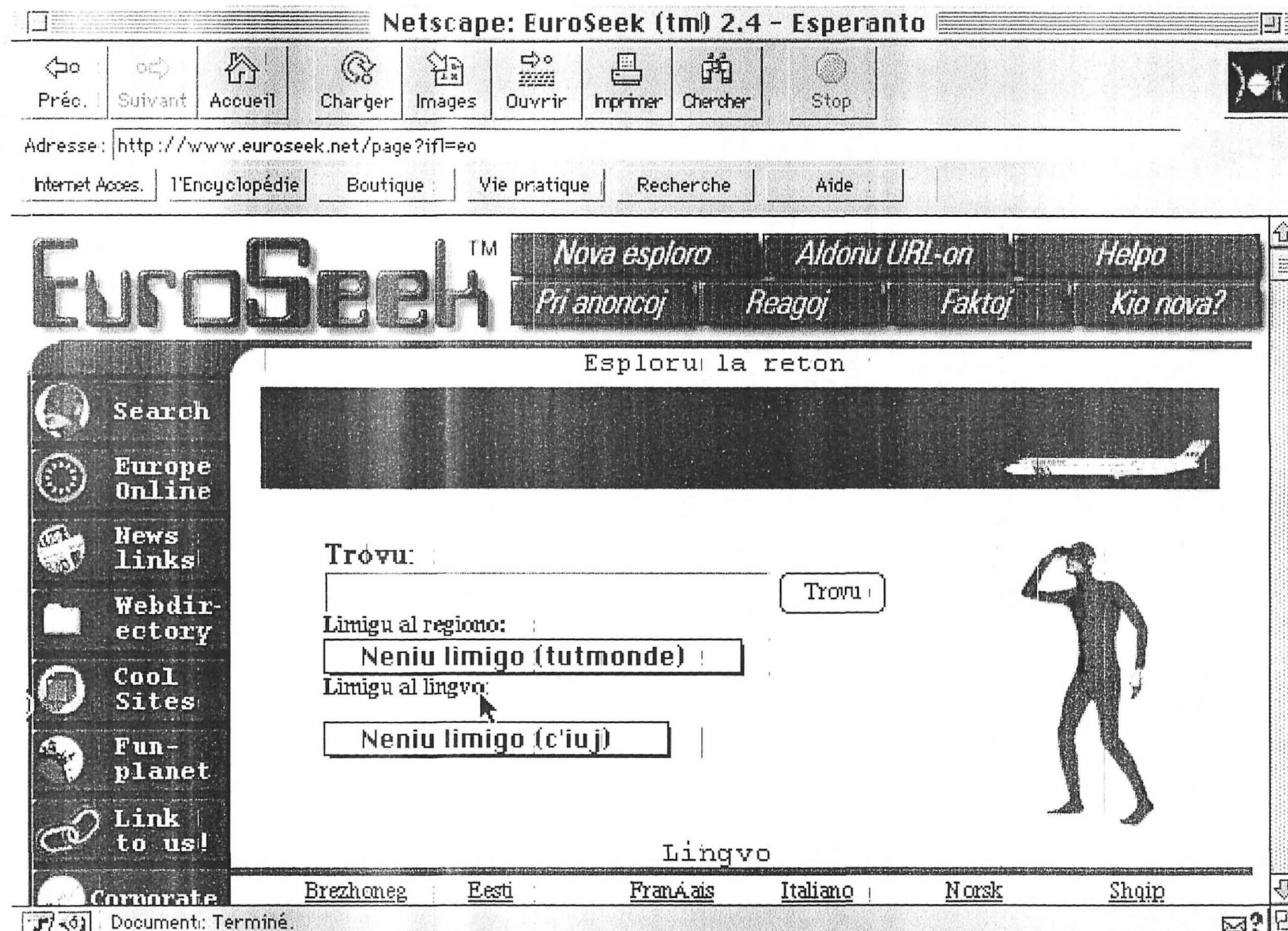
Votre ville de résidence :

Votre âge :

Autres précisions :  
*qu'attendez-vous du cours, où avez-vous appris son existence, ...*

Vérifier que l'adresse électronique indiquée est correcte avant

Lecture du fichier terminée



# Rencontre du Troisième Type

En alia mondo — unua reala renkonto kun la esperanto-mondo

Le week-end dernier<sup>1</sup>, de passage dans les Vosges, j'ai décidé de participer au stage d'espéranto parlé de Plainfaing (pour ceux qui veulent savoir où c'est : <http://www.tourisme.fr/annu/anm88.htm> et <http://www.tourisme.fr/annu88/88230022.htm>).

Voici donc le récit de mon premier pas non virtuel au pays de l'espéranto. Avec mes impressions à chaud. Lisez-les tant qu'elles sont chaudes !<sup>2</sup>

Nous étions près de 60, organisateurs y compris, et malheureusement, il n'y avait pratiquement pas d'étrangers, je veux dire, de gens qui n'étaient pas français. (Je précise car la notion d'étranger ne veut plus rien dire dès lors que les lecteurs n'ont pas tous la même nationalité !) Tous les participants venaient de la région, à part un hongrois (qui venait des Pays-Bas) et moi (de Paris).

La première chose qui m'a frappé, c'est l'âge des participants !! Il n'y avait presque que des « vieux » ! J'exagère un peu, mais bon, parmi les hommes, j'étais le p'tit jeune du groupe ! Il y avaient bien des gamins, mais ils étaient débutants et accompagnaient leurs parents. Il n'y avait aucun(e) 10-27 ans ! La plus jeune femme devait avoir 28-30 ans. Grosso modo, la moyenne d'âge devait tourner autour des 50 ans.

Je m'étais inscrit dans le groupe des participants qui comprenait une dizaine de personnes environ. Au début du cours le « prof » nous a demandé de nous présenter l'un après l'autre et de dire, notamment, depuis combien de temps nous apprenions l'espéranto. Tous ont été ébahis quand je leur ai expliqué comment j'avais appris l'espéranto, surtout les vieux messieurs, que le seul mot d'Internet semblait effrayer !

J'ai dû faire un peu de vulgarisation de l'Internet. Qu'est-ce qu'une adresse ou un courrier électronique, un fournisseur d'accès ? Mais non, cela ne coûte pas les yeux de la tête si l'on se déniche un fournisseur d'accès à proximité, etc.

Pour nous faire parler, le « prof » nous faisait lire à voix haute et à tour de rôle, une histoire divertissante en espéranto. Ensuite, il nous posait des questions sur le texte et nous répondions.

Il y avait deux femmes qui apprenaient l'espéranto depuis trois mois, comme moi qui venais de terminer le 25ème chapitre de Gerda Malaperis (mais n'avais et n'ai pas encore résolu l'énigme). Nous avons donc calculé le nombre d'heures

consacrées à l'espéranto et en avons conclu que nous en étions à peu près au même nombre d'heures. J'ai constaté qu'au début, je cherchais mes mots, plus que l'une de ces femmes mais moins que l'autre ! Mais ce dont je suis convaincu, c'est que je connaissais un peu plus de vocabulaire qu'elles, et surtout plus de grammaire. Entre parenthèses, j'vous dis pas la tête de ma voisine quand elle m'a vu écrire des mots avec sx, cx, gx ou jx !! Mais... *tio ne gravas !* On perd très vite cette habitude.

J'ai remarqué que je ne savais absolument pas dire quel jour on était ni quelle heure il était !

Les autres membres du groupe étaient des gens qui pratiquaient régulièrement l'espéranto ou bien des retraités pour qui ce stage constituait la seule occasion de parler l'espéranto dans l'année.

Au moment des pauses ou des repas, j'en ai beaucoup profité pour écouter les gens des autres groupes, de niveau plus avancé et les profs. Ce qui m'a beaucoup surpris sur le plan purement linguistique, c'est l'accent. Presque toujours très fort, sauf, chez les dialectophones, j'entends par là les alsaciens qui parlent le dialecte alsacien et qui sont donc bilingues depuis leur plus tendre enfance. Certes, j'ai bien lu quelque part qu'on pouvait souvent reconnaître l'origine des espérantophones à leur accent et je sais bien que l'accent français est particulièrement tenace, mais dans ma grande naïveté, je croyais que, puisque en espéranto c'est tout bête, l'accent tonique est toujours sur l'avant dernière syllabe, tout le monde ou presque devait être en mesure de le mettre au bon endroit. Eh bien non !

J'ai entendu des dizaines de « *ĉu vi komprenAs?* » Zamenhof aurait-il surestimé les compétences linguistiques des Français ? Pourtant il les a rencontrés à l'un de ses premiers congrès, je crois. Enfin, entre francophones cela ne doit pas poser de problème. Mais je ne pense pas que ce soit pareil lorsque l'auditoire est cosmopolite.

(Anecdote : quand j'étais étudiant, je me souviens d'avoir dit à une Américaine, en cité universitaire, « no commEnt ». Elle n'a pas compris. J'ai répété. Elle n'a toujours pas compris. Au bout de la troisième fois elle dit « Ah! No cOMment! ». Je vous assure que j'étais pas fier, incapable de prononcer correctement les deux seuls mots d'une expression si banale !)

Si les gens parlent sans respecter l'unique règle d'accentuation, en collant les mots et en parlant vite, leur interlocuteur de langue maternelle différente aura certainement du mal à reconnaître les mots parce qu'il ne peut pas se fier à la position de l'accent. Résultat : le message passera moins bien, voire pas du tout, dans certains cas extrêmes.

En revanche, je n'ai pas l'impression que le fait que le R soit roulé ou non ait une importance, mais là encore, je suis francophone et j'aimerais bien

<sup>1</sup> Le week-end en question s'est passé il y a plusieurs mois déjà (note du rédacteur).

<sup>2</sup> Les nouvelles ne sont plus tout à fait chaudes mais cela n'enlève rien à l'intérêt du récit qui, en fait, est intemporel (re-note du rédacteur).

connaître l'opinion d'un hispanophone pour qui le R guttural doit probablement rappeler la « jota » le j espagnol...

En janvier 1996, un type qui faisait une conférence à Paris sur la mondialisation a plaidé en faveur de l'espéranto et il a dit que l'espéranto était une belle langue, et que chanté, il ressemble à de l'italien.

Par ailleurs, j'ai eu une discussion très intéressante avec une Japonaise mère de deux enfants, je crois. Ses progénitures sont des espérantophones « *denaske* » : l'espéranto est l'une de leurs langues maternelles. J'avais lu que ça existait, mais quand même, c'est dingue, non ?

Malheureusement, ils n'étaient pas là. Et pour cause : elle m'a raconté que les jeunes ne vont jamais aux rencontres nationales « où ils ne rencontrent que des vieux » mais uniquement aux réunions internationales. Elle m'a dit que ce n'est qu'aux réunions internationales, donc souvent à l'étranger, qu'elle avait l'occasion de rencontrer de jeunes espérantophones français !

A part ça, c'est toujours intéressant de discuter avec des retraités. Ils ont toujours des choses captivantes à raconter. J'ai appris qu'il y avait des retraités qui se mettaient à l'espéranto pour... garder toute leur tête ! L'espéranto, remède contre la « neuro-dégénérescence ». Zamenhof avait-il pensé à cela ? J'ai aussi été surpris d'entendre de mes oreilles un prof (la quarantaine) dire qu'il regrettait de s'être mis à l'Espéranto « tard ». Il avait 26 ans ! Et d'avoir attendu pour n'aller à sa première rencontre internationale qu'à l'âge de 30 ans ! Voilà qui donne à réfléchir, non ?

J'ai été très étonné par le coin librairie, avec ses livres, journaux et périodiques divers étalés sur une dizaine de tables. Il y en avait tellement et ils étaient si variés ! Des Astérix aux ouvrages les plus « intellos » en passant par des bouquins sur la bière et l'Allemagne ! Et ce qui est frappant, c'est qu'on trouve des auteurs de toutes les nationalités !!

Un des « profs » m'a fait savoir qu'ils allaient lancer une « campagne de pub » dans les milieux universitaires et il m'a montré ses affiches. Je lui immédiatement demandé « mais pourquoi vous ne mettez pas l'adresse du site de JEFO ? ». Ma question l'a quelque peu surpris et visiblement mis mal à l'aise. Puis la bête curieuse que j'étais a montré ses cours ESK et GERDA ainsi que les exercices et leurs réponses aux profs, pour leur montrer comment on procédait.

Alors ils m'ont demandé si [mjb@worldnet.fr](mailto:mjb@worldnet.fr) était l'adresse du site qu'il leur fallait mettre sur les affiches ! Je leur ai répondu que non, sinon je crois qu'il y en a un qui aurait des surprises un peu plus tard !! Finalement, j'ai fait pas mal de pub pour le site de JEFO et je pense que mon enthousiasme a convaincu, le plus jeune — ou plutôt le moins âgé — des profs à se brancher sur le Net ! J'ai dit que j'allais me renseigner pour savoir si je pouvais lui communiquer l'adresse du site JEFO pour qu'il la mentionne sur ses affiches. Évidemment, je ne la

connaissais pas par cœur ! JEFO y verrait-elle un inconvénient ?<sup>3</sup>

Par ailleurs, il faut avouer que les organisateurs sont pleins de bonne volonté, c'est presque touchant. Mais manifestement, ils sont peu nombreux et disposent de peu de temps, car ils ont quand même presque tous leurs vies professionnelle et privée à mener à côté de ça !

Apparemment, il n'y a pas trop de communication entre les diverses associations locales. Ce qu'il faudrait, finalement, c'est que des internautes débarquent et fluidifient la circulation de l'information. Des jeunes, par exemple ! Qui soient branchés, qui puissent donner des informations précieuses du genre « Y'a Véro qui veut vendre son modem 14400 pour acheter un 28.8 Y'a quelqu'un que ça intéresse ? » ou « T'as vu ? Compuserve vient d'ouvrir un accès à dix bornes d'ici ! »... Même si les passeurs potentiels d'information sont en province, il y maintenant des fournisseurs d'accès pratiquement partout !

Sur ce, je conclus en une seule phrase : je ne regrette pas d'être allé à ce stage.

∞ Daniel

(Témoignage recueilli par Marc d'un inscrit au cours de JEFO sur Internet.)



<sup>3</sup> Il n'y a évidemment aucun problème pour quiconque pour faire à volonté toute la pub qu'il désire pour notre site, dont la nouvelle adresse est [www.esperanto.org/jefo](http://www.esperanto.org/jefo) (note du rédacteur).

# MAXITEL

Antaŭ jaro estis en JI rubriko pri la monda reto Internet. Tiu rubriko malaperis sed pli kaj pli oni ĉie mencias la Reton, pli kaj pli aperas retadresoj tra niaj paĝoj, pruvante ke ne temas pri rapida modo, sed vera enradikiĝo tiom en societo kiom en esperanta societo.

Ja nun, kompreneble ne ĉiuj havas aŭ povas havi alireblecon, sed laŭ la jaroj prezoj malaltiĝos, kaj etendiĝos la reto, tra landoj kaj sociaj tavoloj kiuj ne ŝancis antaŭĝin aliri.

La Reto utilas al esperantistoj mem por komuniki facile kaj efike trans la limoj, kaj al la esperanto-movado por konatiĝi.

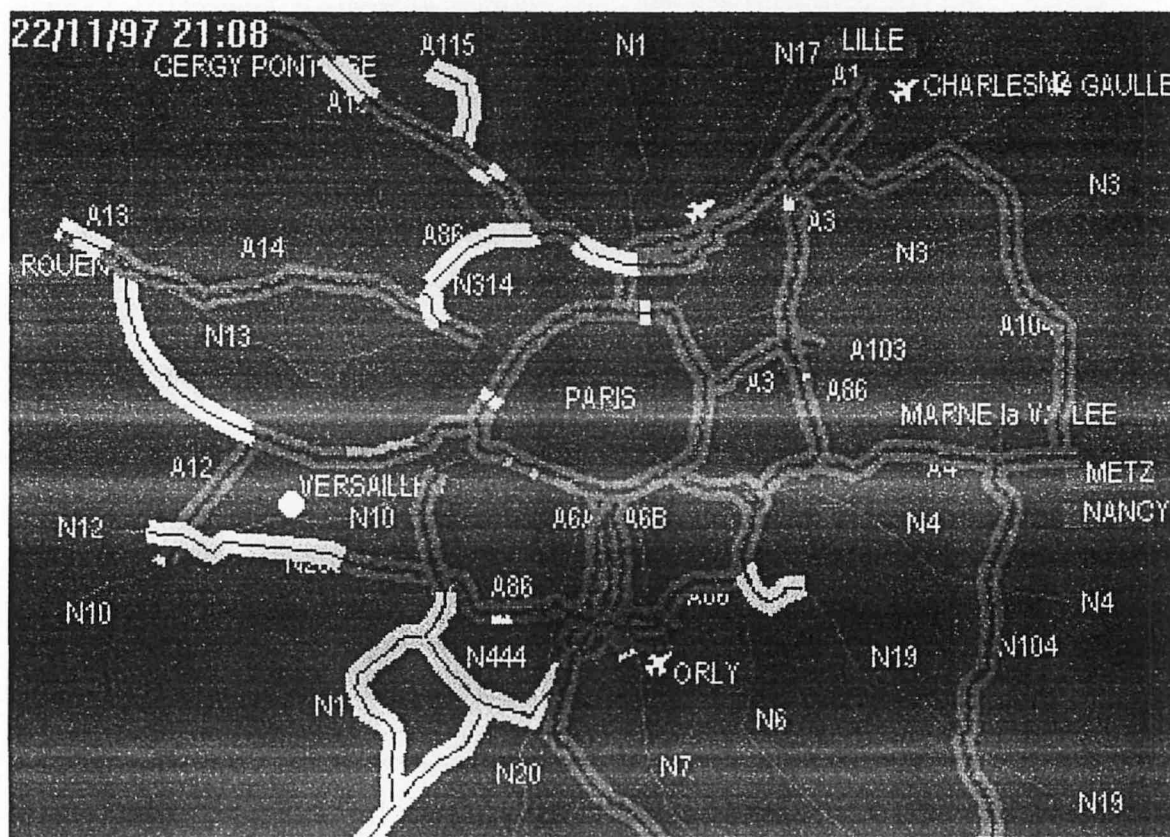
Internet povas ankaŭ esti utile en si mem, surloke. Ekzistas ja multaj servoj je internacia nivelo, sed ankaŭ por

francianoj aperas pli kaj pli da utilaj servoj, eĉ sufiĉe nombraj kaj rapide aperantaj por ke oni povu facile menci

Ĉifoje, jen interesa servo kiu tre utilos al francilanoj kiuj posedas aŭton (nu... estas ja mia kazo...) : <http://www.sytadin.tm.fr>

Sytadin, servo de Nacia Centro por Strata Sekureco, grafike priskribas la aktualan staton de la ĉefaj stratoj ĉirkaŭ Parizo. Tiel eblas vidi ekzakte per koloroj trafikŝtopoj, akcidentoj, ktp. Fakte la bildo montrata estas ekzakte la sama kiun havas la polico aŭ gazetaro, reaktualigita minutoj post minutoj.

∞ Filip'



# Mes premières heures de « surf » SUR INTERNET

Tout le monde en parle, mais que peut-on trouver de beau sur Internet nous concernant. Depuis début octobre 1996, je « surfe » à la recherche d'info inédite. Ce mois-ci, j'ai copié deux extraits concernant EUROKKA et ses émissions de radio. Toutes nos félicitations aux toulousains ! Quel dynamisme ! Lisez ce qui suit :

**À** l'adresse <http://www.radio-occitania.cict.fr/emiss/esperant.htm>, j'ai trouvé le texte suivant :

ESPERANTO-MAGAZINO DE TULUZO est une émission réalisée par Floréal MARTORELL, responsable d'EUROKKA Association Espéranto-Rock et Rikardo CASH d'ESPERANTO-KULTUR-CENTRO. Ce magazine présente et propose une alternative aux problèmes de communication internationale à travers la langue anationale ESPERANTO. Seule une langue neutre comme l'espéranto, n'appartenant à aucun pays et à tous à la fois, peut résoudre équitablement les problèmes rencontrés lors d'échanges entre individus ou communautés de différentes origines linguistiques.

L'objectif principal du magazine est de démystifier l'espéranto et de montrer tous les aspects culturels, socio-politiques, économiques et linguistiques de cette langue.

Tous les jeudis de 19h à 20h, l'ESPERANTO-MAGAZINO propose :

- un dossier sur la communication et ses problèmes,
- un petit cours d'initiation à l'espéranto,
- des extraits de radios internationales émettant en espéranto dans le monde,
- des interviews,
- des invités,
- une revue de presse espérantophone (Rikardo-Press),
- l'actualité régionale, nationale et internationale sur l'espéranto.

Le tout assaisonné de musique avec chansons en espéranto tous styles.

Radio Occitanie (98,3 MHz à Toulouse)  
60 rue d'Assalit  
31500 Toulouse  
Tél. : 0561804040  
Fax : 0562162214

**T**oujours à l'actif d'EUROKKA, à l'adresse suivante : <http://www.worldnet.net/~canalsud/esperanto.html>, se trouve une présentation similaire à celle de Radio Occitanie. Mais cette fois-ci, il s'agit d'une émission ayant lieu tous les lundis de 20h à 21h sur Canal Sud. Un concours « Esperanto-ludo » y est organisé et pourra vous faire gagner une fois par mois des livres, méthodes d'espéranto, dictionnaires, cassettes, CD-s, T-shirts, places de concerts, etc.

CANAL SUD (92.2 MHz à Toulouse)  
40 rue Alfred Duméril  
31400 Toulouse  
Tél. : 0561533695 ou 0562267074  
Fax : 0561259543

Mia konsilo: se vi loĝas en Tuluzo, aŭskultu tiujn elsendojn kaj reagu skribante al la ĉi-supraj adresoj, kaj se vi ne loĝas en tiu urbo, demandu ĉu iam tiuj radio-stacioj elsendos en via urbo menciante, ke la Esperanto-elsendoj interesas vin.

Enigmo: ĉu la jena paĝo estas la oficiala retpaĝo de la UK 1998?  
(<http://www.mns.fr:8080/~ptouron>)  
Jam troviĝas ĉiuj informoj pri ĝi.

∞ Olivier

Aliaj vizitindaj TTT-paĝoj estas ankaŭ tiuj de...

...la Priturisma Regiona Komitato de Normandio, kiuj ĉi-jare ricevis premion en Germanio, kadre de konkurso, pro la kvalito de la prezento. Nun, deko da paĝoj estas tradukitaj ankaŭ en Esperanto kaj legeblas ĉe la adreso:

**<http://www.normandy-tourism.org>**

Tiuj paĝoj nun vivas plurmonatan provperiodon kaj plu restos kondiĉe, ke estos sufiĉe da legantoj. Agrablan viziton !  
(informo de Yves Nicolas)

## Pola Radio per RealAudio en la Interreto

De la 20a de oktobro 1997 Pola Radio ĉiutage elsendas 4-minutan programeron en E-o per la reto. Ĉi tiu nova iniciato ebligas la aŭskultadon de ĉi tiu E-informservo en la tuta mondo je kioma ajn horo tage aŭ nokte.

Ni petas vaste diskonigi la novan iniciaton. De la reagoj de niaj ret-aŭskultantoj dependos, ĉu de la 1a de januaro 1998 — komenciĝos aŭ ne komenciĝos plena duonhora radioelsendo de Pola Radio en E-o pere de la reto.

Do, Pola Radio petas, ke oni sendu al la adreso: [pettyn@radio.com.pl](mailto:pettyn@radio.com.pl) — respondojn al la demandoj:

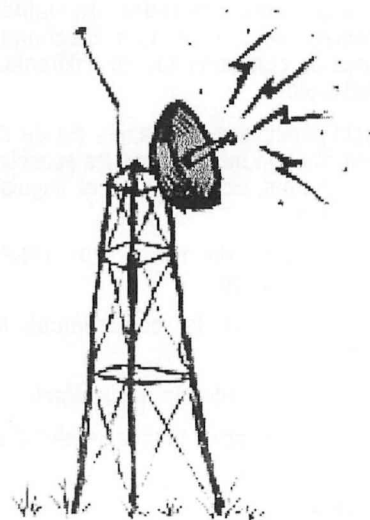
- Kion vi pensas pri la signifo de la nova iniciato de Pola Radio por la globskala informado? (Tute aparte konsidere al la fakto ke Polio estas la naskiĝlando de Ludoviko Zamenhof)
- Kion vi pensas pri la longeco de ĉi tiu nuna 4-minuta programero de Pola Radio en E-o? Kion vi opinias pri eventuale plilongigo? Se jes, kiaspecajn programerojn vi dezirus aŭskulti en tiu plilongigota programero aŭ radioelsendo en E-o?
- Kion pri Polio vi dezirus ekscii per la E-elsendoj de Pola Radio?
- Kion vi opinias pri la nuna stato de la informado pri Polio en via lando? Ĉu ĝi estas kontentiga aŭ ne? Kian rolon en tia informado povus ludi la plivastigitaj E-elsendoj de Pola Radio en la reto?

La respondoj al la menciitaj demandoj povas influi eventualan decidon pri la plilongigo de la ret-elsendo.

Esperante, ke ĉiuj kiuj interesiĝas pri la reto kaj E-o kontribuos al la kolektado de opini-esprimoj — ni finas kaj invitas ĉiujn respondi kiel eble plej baldaŭ.

Bonan ret-aŭdeblecon deziras al vi,

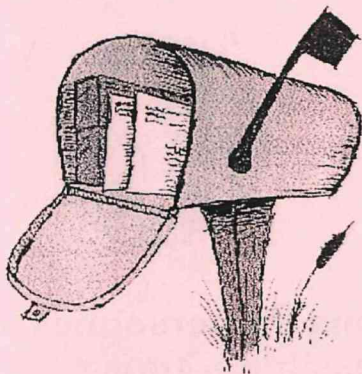
Andrzej Pettyn,  
estro de la E-Redakcio de Pola Radio



La adreso de la reta 4-minuta radioelsendo en E-o estas:  
<http://www.wrn.org/stations/poland.html>

La aŭskulta programo estas senpage elŝutebla de la retpaĝo: <http://www.real.com/>

[ Radio-Varsovie émettait déjà régulièrement des émissions en espéranto sur les ondes courtes. Maintenant cette grande radio internationale a le projet d'émettre sur Internet en utilisant le procédé "Realaudio" ]



## > Adresaro

[ Carnet d'adresses ]

---

Centra Officejo / *Siège social* :  
4bis, rue de la Cerisaie  
75004 Paris (M° Bastille)  
Internet : <http://www.esperanto.org/jefo>

---

Komitatanoj de JEFO / *Membres du Conseil d'Administration (CA) de JEFO* :

**Bruno Flochon**  
(prezidanto / *président*)

<bflochon@esperanto.org>

**Tony Guyot**  
(vicprezidanto / *vice-président*)

<vato@hol.fr>

**Olivier Moreau**  
(kasisto / *trésorier*)

<moreauo@thmulti.com>

**Pascal Lécaille**  
(help-kasisto / *trésorier adjoint*)

<pascal.lecaille@wanadoo.fr>

**Laurent Vignaud**  
(sekretario / *secrétaire*)

<laurent.vignaud@wanadoo.fr>

**Vanessa Chédé**  
(help-sekretariino / *secrétaire adjointe*)

<vato@hol.fr>

**Flavie Audibert**  
**Yves Bachimont**  
**Philippe Bérizzi**  
**Bernard Bouron**  
**Alain Fagot**  
**Catherine Giangrossi**  
**David Hromada**  
**Guillaume Lanier**  
**Didier Loison**

<yvesbachimont@minitel.net>

<pberizzi@pratique.fr>

<Alain.Fagot@cwil.nl>

<pascal.lecaille@wanadoo.fr>

<veszko@aol.fr>

---

Regiona Reto de JEFO / *Réseau régional de JEFO*

**JEFO commence l'organisation d'un réseau de coordinateurs régionaux. Ces coordinateurs ont la charge de créer une animation jeune dans la région qui les concerne. Si vous êtes intéressés pour participer à ces activités, contactez au plus tôt le coordinateur de JEFO dans votre région.**

**Bourgogne** (départ. 21, 58, 71, 89) : **Didier Loison** (adresse ci-dessus)

**Bretagne** (22, 29, 35, 56) : **Tony Guyot** (adresse ci-dessus)

**Midi-Pyrénées** (09, 12, 31, 32, 46, 65, 81, 82) : **Sylvie Roques**

**Normandie** (14, 27, 50, 61, 76) : **Yves Bachimont** (adresse ci-dessus)

**Pays de la Loire** (44, 49, 53, 72, 85) : **Laurent Vignaud** (adresse ci-dessus)

**Rhône-Alpes** (01, 07, 26, 38, 42, 69, 73, 74) : **Pascal Lécaille** (adresse ci-dessus)

**Autres régions** : en cours de création (on attend vos candidatures).

# espéranto

Le saviez-vous



**Il existe une langue connue par des millions de personnes, parlée sur les cinq continents et accessible à tous**

## Une langue pour partir au bout du monde...

**L**angue neutre, elle n'appartient à aucune nation mais à tous les peuples. Celui qui la parle peut rencontrer beaucoup de monde en voyageant, lors de festivals, de rencontres ou même par correspondance...

### L'espéranto, tout le monde peut l'apprendre

- des règles de grammaire sans exception,
  - aucun verbe irrégulier,
  - des racines que l'on retrouve dans de nombreuses langues,
  - des familles de mots faciles à construire et à retenir
  - un vocabulaire riche, précis et nuancé,
  - des règles de prononciation très simples,
  - donc une langue beaucoup plus rapide à apprendre que toutes les autres !
- Et si vous voulez apprendre d'autres langues, l'espéranto vous y aidera...

### Une association de jeunes pour l'espéranto

**E**spéranto-Jeunes (JEFO) réunit des espérantophones de toute la France pour faire connaître l'espéranto, en particulier auprès des jeunes, informer sur la culture espérantophone (livres, musique, spectacles...), les moyens d'apprendre la langue et les prochains événements en France et dans le monde.

L'association organise aussi des rencontres, festivals et week-ends gastronomiques tout au long de l'année. Profitez-en pour découvrir la langue internationale espéranto et prendre un bain linguistique !

### L'espéranto, une vraie culture vivante

**L'**espéranto vit pleinement pendant les festivals, rencontres et congrès organisés tout au long de l'année dans de nombreux pays. Des troupes de théâtre, des chanteurs, des groupes de musique s'y produisent. C'est aussi l'occasion de découvrir les derniers livres, revues et disques compacts en espéranto. Se réunir, danser, discuter, rire, échanger des idées... dans une ambiance vraiment internationale.



### PASPORTA SERVO

#### Un autre tourisme : direct et convivial

Le réseau d'hébergement gratuit «Pasporta Servo» permet, pendant les voyages, de connaître le pays visité et ses habitants.

En effet, plus de 1500 espérantophones de 70 pays sont volontaires pour accueillir des jeunes du monde entier.

Vous pouvez ainsi passer la nuit dans une famille et découvrir ce qui aura échappé aux autres touristes, tout simplement en parlant en espéranto avec vos hôtes.

**Espéranto-Jeunes - 4 bis, rue de la Cerisaie - 75004 PARIS**  
**Internet : <http://www.esperanto.org/jefo>**